

Legislative Assembly
Province of New Brunswick



Assemblée législative
Province du Nouveau-Brunswick

JOURNAL OF DEBATES - JOURNAL DES DEBATS (HANSARD)

Daily Sitting 46
Wednesday, June 14, 2023

Second Session
60th legislature

Honourable Bill Oliver
Speaker

Jour de séance 46
le mercredi 14 juin 2023

Deuxième session
60^e législature

Présidence de
l'honorable Bill Oliver

CONTENTS

Wednesday, June 14, 2023

Introduction of Guests	
Hon. Mr. Holder.....	1
Mr. K. Chiasson, Mr. J. LeBlanc, Hon. Mr. Austin	2
Mr. McKee, Ms. Mitton.....	3
Ms. Mitton	4
Statements of Condolence and Congratulation	
Mr. D'Amours, Mr. Ames	4
Ms. Thériault, Mr. Coon	5
Mrs. F. Landry, Ms. Mary Wilson	6
Ms. Mitton, Mr. Turner.....	7
Statements by Members	
Mr. Losier, Mr. Coon.....	8
Mrs. Conroy, Mr. Legacy	9
Ms. Mitton, Ms. Mary Wilson, Mr. K. Chiasson	10
Mr. Cullins	11
Oral Questions	
Government	
Ms. Holt, Hon. Mr. Higgs, Hon. Mr. Fitch.....	12
Education	
Ms. Holt, Hon. Mr. Higgs, Hon. Mr. Hogan	14
French Language Program	
Ms. Holt, Hon. Mr. Hogan	16
Local Government	
Ms. Holt, Hon. Mr. Allain	18
Health Care	
Mr. McKee, Hon. Mr. Fitch	19
Education	
Mrs. F. Landry, Hon. Mr. Hogan	21
Fuel Prices	
Mr. Coon, Hon. Mr. Holland, Hon. Mr. Higgs.....	23
Education	
Ms. Holt, Hon. Mr. Hogan	26
Point of Order	
Ms. Mitton	28
Statements by Ministers	
Hon. Mrs. Shephard.....	29
Mr. Gauvin	29
Mr. Coon	30
Hon. Mrs. Johnson	31
Mr. Mallet, Mr. Coon.....	32
Point of Order	
Mr. G. Arseneault	33

TABLE DES MATIÈRES

le mercredi 14 juin 2023

Présentation d'invités	
L'hon. M. Holder	1
M. K. Chiasson, M. J. LeBlanc, l'hon. M. Austin	2
M. McKee, M ^{me} Mitton.....	3
M ^{me} Mitton.....	4
Déclarations de condoléances et de félicitations	
M. D'Amours, M. Ames	4
M ^{me} Thériault, M. Coon	5
M ^{me} F. Landry, M ^{me} M. Wilson	6
M ^{me} Mitton, M. Turner	7
Déclarations de députés	
M. Losier, M. Coon	8
M ^{me} Conroy, M. Legacy	9
M ^{me} Mitton, M ^{me} M. Wilson, M. K. Chiasson	10
M. Cullins	11
Questions orales	
Gouvernement	
M ^{me} Holt, l'hon. M. Higgs, l'hon. M. Fitch.....	12
Éducation	
M ^{me} Holt, l'hon. M. Higgs, l'hon. M. Hogan ...	14
Programme de langue française	
M ^{me} Holt, l'hon. M. Hogan	16
Gouvernements locaux	
M ^{me} Holt, l'hon. M. Allain	18
Soins de santé	
M. McKee, l'hon. M. Fitch	19
Éducation	
M ^{me} F. Landry, l'hon. M. Hogan	21
Prix des combustibles	
M. Coon, l'hon. M. Holland, l'hon. M. Higgs	23
Éducation	
M ^{me} Holt, l'hon. M. Hogan	26
Rappel au Règlement	
M ^{me} Mitton.....	28
Déclarations de ministres	
L'hon. M ^{me} Shephard.....	29
M. Gauvin	29
M. Coon.....	30
L'hon. M ^{me} Johnson.....	31
M. Mallet, M. Coon.....	32
Rappel au Règlement	
M. G. Arseneault.....	33

Statements by Ministers (contd)	Déclarations de ministres (suite)
Hon. Ms. Scott-Wallace..... 34	L'hon. M ^{me} Scott-Wallace 34
Ms. Thériault..... 35	M ^{me} Thériault 35
Point of Order	Rappel au Règlement
Hon. Mr. G. Savoie..... 35	L'hon. G. Savoie..... 35
Statements by Ministers (contd)	Déclarations de ministres (suite)
Ms. Mitton..... 36	M ^{me} Mitton 36
Committee Reports	Rapports de comités
Standing Committee on Economic Policy 36	Comité permanent de la politique économique.... 36
Notice of Opposition Members' Business	Avis d'affaires émanant de l'opposition
Mr. G. Arseneault 36	M. G. Arseneault..... 36
Government Motions re Business of House	Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre
Hon. Mr. G. Savoie..... 37	L'hon. G. Savoie..... 37
Bills—Second Reading	Projets de loi—Deuxième lecture
No. 46, <i>Education Act</i>	N ^o 46, <i>Loi sur l'éducation</i>
Debated 37	Débat 37

LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

Second Session of the 60th Legislative Assembly, 2022-2023

Speaker: Hon. Bill Oliver

Deputy Speakers: Sherry Wilson and Andrea Anderson-Mason, K.C.

Constituencies	Party	Members
Albert	(PC)	Hon. Mike Holland
Bathurst East—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Susan Holt
Bathurst West-Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraget	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Hon. Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	Hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	Richard Ames
Dieppe	(L)	Richard Losier
Edmundston-Madawaska Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PC)	Hon. Kris Austin
Fredericton North	(PC)	Hon. Jill Green
Fredericton South	(G)	David Coon
Fredericton West-Hanwell	(I)	Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John West	(PC)	Andrea Anderson-Mason, K.C.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Hon. Gary Crossman
Kent North	(G)	Kevin Arseneau
Kent South	(L)	Benoît Bourque
Kings Centre	(PC)	Hon. Bill Oliver
Madawaska Les Lacs-Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(G)	Megan Mitton
Miramichi	(PC)	Michelle Conroy
Miramichi Bay-Neguac	(PC)	Hon. Réjean Savoie
Moncton Centre	(L)	Robert McKee
Moncton East	(PC)	Hon. Daniel Allain
Moncton Northwest	(PC)	Hon. Ernie Steeves
Moncton South	(PC)	Greg Turner
Moncton Southwest	(PC)	Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Hon. Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	Hon. Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	Hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Marco LeBlanc
Restigouche West	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	Hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	Hon. Hugh J. Flemming, K.C.
Saint Croix	(PC)	Kathy Bockus
Saint John East	(PC)	Hon. Glen Savoie
Saint John Harbour	(PC)	Hon. Arlene Dunn
Saint John Lancaster	(PC)	Hon. Dorothy Shephard
Shediac Bay-Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Southwest Miramichi-Bay du Vin	(PC)	Mike Dawson
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	Hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(G) Green Party of New Brunswick

(I) Independent

(L) Liberal Party of New Brunswick

(PC) Progressive Conservative Party of New Brunswick

CIRCONSCRIPTIONS

Deuxième session de la 60^e législature, 2022-2023

Président : L'hon. Bill Oliver

Vice-présidentes : Sherry Wilson et Andrea Anderson-Mason, c.r.

Circonscription	Parti	Parlementaires
Albert	(PC)	L'hon. Mike Holland
Baie-de-Miramichi—Neguac	(PC)	L'hon. Réjean Savoie
Baie-de-Shediac—Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Bathurst-Est—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Susan Holt
Bathurst-Ouest—Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraget	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	L'hon. Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	L'hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	Richard Ames
Dieppe	(L)	Richard Losier
Edmundston—Madawaska-Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PC)	L'hon. Kris Austin
Fredericton-Nord	(PC)	L'hon. Jill Green
Fredericton-Sud	(PV)	David Coon
Fredericton-Ouest—Hanwell	(I)	Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy—Les-Îles—Saint John-Ouest	(PC)	Andrea Anderson-Mason, c.r.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Hon. Gary Crossman
Kent-Nord	(PV)	Kevin Arseneau
Kent-Sud	(L)	Benoît Bourque
Kings-Centre	(PC)	L'hon. Bill Oliver
Madawaska—Les-Lacs—Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(PV)	Megan Mitton
Miramichi	(PC)	Michelle Conroy
Miramichi-Sud-Ouest—Baie-du-Vin	(PC)	Mike Dawson
Moncton-Centre	(L)	Robert McKee
Moncton-Est	(PC)	L'hon. Daniel Allain
Moncton-Nord-Ouest	(PC)	L'hon. Ernie Steeves
Moncton-Sud	(PC)	Greg Turner
Moncton-Sud-Ouest	(PC)	Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	L'hon. Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	L'hon. Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	L'hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Marco LeBlanc
Restigouche-Ouest	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	L'hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	L'hon. Hugh J. Flemming, c.r.
Saint John-Est	(PC)	L'hon. Glen Savoie
Saint John Harbour	(PC)	L'hon. Arlene Dunn
Saint John Lancaster	(PC)	L'hon. Dorothy Shephard
Sainte-Croix	(PC)	Kathy Bockus
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	L'hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La-Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(I) *Indépendant*

(L) *Parti libéral du Nouveau-Brunswick*

(PC) *Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick*

(PV) *Parti vert du Nouveau-Brunswick*

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Blaine Higgs	Premier, President of the Executive Council, Minister responsible for Intergovernmental Affairs / premier ministre, président du Conseil exécutif, ministre responsable des Affaires intergouvernementales
Hon. / l'hon. Hugh J. Flemming, K.C. / c.r.	Attorney General, Minister of Justice / procureur général, ministre de la Justice
Hon. / l'hon. Kris Austin	Minister of Public Safety / ministre de la Sécurité publique
Hon. / l'hon. Jeff Carr	Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure
Hon. / l'hon. Margaret Johnson	Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches
Hon. / l'hon. Dorothy Shephard	Minister of Social Development, Minister responsible for the Economic and Social Inclusion Corporation / ministre du Développement social, ministre responsable de la Société d'inclusion économique et sociale
Hon. / l'hon. Bill Hogan	Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance
Hon. / l'hon. Ernie Steeves	Minister of Finance and Treasury Board / ministre des Finances et du Conseil du Trésor
Hon. / l'hon. Arlene Dunn	Minister of Aboriginal Affairs, Minister responsible for Economic Development and Small Business, Minister responsible for Opportunities NB, Minister responsible for Immigration / ministre des Affaires autochtones, ministre responsable du Développement économique et des Petites Entreprises, ministre responsable d'Opportunités NB, ministre responsable de l'Immigration
Hon. / l'hon. Gary Crossman	Minister of Environment and Climate Change / ministre de l'Environnement et du Changement climatique
Hon. / l'hon. Réjean Savoie	Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre responsable de la Société de développement régional
Hon. / l'hon. Daniel Allain	Minister of Local Government and Local Governance Reform / ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Bruce Fitch	Minister of Health / ministre de la Santé
Hon. / l'hon. Jill Green	Minister of Service New Brunswick, Minister responsible for Housing / ministre de Services Nouveau-Brunswick, ministre responsable du Logement
Hon. / l'hon. Trevor Holder	Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail
Hon. / l'hon. Tammy Scott-Wallace	Minister of Tourism, Heritage and Culture, Minister responsible for Women's Equality / ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture, ministre responsable de l'Égalité des femmes
Hon. / l'hon. Mike Holland	Minister of Natural Resources and Energy Development / ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie
Hon. / l'hon. Glen Savoie	Minister responsible for La Francophonie / ministre responsable de la Francophonie

[Translation / Traduction]

Daily Sitting 46
Assembly Chamber,
Wednesday, June 14, 2023.

Jour de séance 46
Chambre de l'Assemblée législative
le mercredi 14 juin 2023

10:01

(The House met at 10:01 a.m., with **Hon. Mr. Oliver**, the Speaker, in the chair.

(La séance est ouverte à 10 h 1 sous la présidence de **l'hon. M. Oliver**.

Prayers.)

Prière.)

Introduction of Guests

Présentation d'invités

Hon. Mr. Holder: Thank you very much, Mr. Speaker. I am pleased to rise in the House today to extend warm greetings to several representatives from the University of Fredericton and from Germany-based IU International University of Applied Sciences. They are visiting here today in recognition of the recent announcement that the International University of Applied Sciences, one of the foremost global leaders in online education, recently acquired the University of Fredericton, which is one of Canada's leading online universities. This will result in the proposal of 15 new degree-level programs chosen specifically to align with the challenges in New Brunswick's current workforce, and it will create a wide range of economic opportunities for students, workers, and employers.

L'hon. M. Holder : Merci beaucoup, Monsieur le président. J'ai le plaisir de prendre la parole à la Chambre aujourd'hui pour offrir de chaleureuses salutations à plusieurs représentants de la University of Fredericton et de l'UI, Université internationale des sciences appliquées, établie en Allemagne. Ces gens nous visitent aujourd'hui en reconnaissance de l'annonce récente que l'Université internationale des sciences appliquées, l'un des plus grands leaders mondiaux de l'éducation en ligne, a acquis récemment la University of Fredericton, qui est l'une des universités en ligne les plus réputées du Canada. Cette mesure aura pour résultat la proposition de 15 nouveaux programmes conduisant à des diplômes, spécialement conçus pour être adaptés aux difficultés de la main-d'œuvre actuelle du Nouveau-Brunswick, et elle ouvrira une vaste gamme de possibilités économiques aux étudiants, aux travailleurs et aux employeurs.

With us today are Don Roy, President of the University of Fredericton; Dr. Sheri McKillop, VP of Academics at the University of Fredericton; Trevor Pothier, VP of Advancement at the University of Fredericton; Tracy Pugh, Registrar at the University of Fredericton; Dr. Sven Schütt, CEO of IU Group; Dr. Carmen Thoma, COO of Online Studies at IU Group; and Yannic Müller, Director of M&A at IU Group.

Sont avec nous aujourd'hui Don Roy, président de la University of Fredericton, Sheri McKillop, Ph.D., vice-présidente des programmes universitaires de la University of Fredericton, Trevor Pothier, vice-président du perfectionnement de la University of Fredericton, Tracy Pugh, registraire de la University of Fredericton, Sven Schütt, PDG du groupe de l'UI, Carmen Thoma, Ph.D., chef des opérations des études en ligne du groupe de l'UI, et Yannic Müller, directeur des fusions et acquisitions du groupe de l'UI.

This acquisition is very exciting news for the postsecondary education world here in New Brunswick. We are very proud that a world-class organization right here in New Brunswick has caught the attention of another global leader. I would ask all

Cette acquisition est une très intéressante nouvelle pour le monde de l'éducation postsecondaire du Nouveau-Brunswick. Nous sommes très fiers de ce qu'une organisation de calibre mondiale, ici même au Nouveau-Brunswick, a attiré l'attention d'un autre leader mondial. Je demanderais à tous les

members of the House to join with me in welcoming them here to the gallery today.

10:05

Mr. K. Chiasson: I am also pleased to rise in the House today to extend warm greetings to the representatives from the University of Fredericton and Germany-based IU International University of Applied Sciences: Mr. Roy, Dr. McKillop, Mr. Pothier, Ms. Pugh, Dr. Schütt, Dr. Thoma, and Mr. Müller. Congratulations on the acquisition, and welcome to the Legislative Assembly.

Mr. J. LeBlanc: I am also pleased to rise today to introduce a longtime friend and a good friend of mine. The former Mayor of Saint John, Don Darling, is here with us in the people's House. As mayor, he was instrumental in developing and growing Saint John. Saint John is a robust and growing community. We are pleased to see him here with us today.

Mr. Darling is also a person who is very involved in his community. He presently has a petition regarding Policy 713 with over 16 000 names on it. We are very pleased to have him here with us today. I would ask all my colleagues to bring him greetings to the people's House. Thank you, Mr. Speaker.

Hon. Mr. Austin: I am pleased today to introduce the medical professionals who are with us from the Paramedic Association of New Brunswick. In attendance we have Derek Cassista, President; Tara Babineau, Vice-President; Chris Hood, Executive Director; Phil Comeau, Past President; Andrew Trecartin, Treasurer; Eric Grant; Gene Boles, Secretary; Joey Haché; Denny Ouellette; Jordan Cripps; Jordan Baker; Vicki Tozer-Butler; and Courtney Croucher. They are all part of the Paramedic Association of New Brunswick, and they also look after different chapters around the province.

I do not think that I need to stand here and really overemphasize the importance of what they do on a day-to-day basis and how difficult their jobs are. I know that we all appreciate them very much. I would like all members of the House to welcome the Paramedic Association of New Brunswick here and to thank these professionals, on behalf of all paramedics

parlementaires de se joindre à moi pour souhaiter la bienvenue à ces visiteurs dans la tribune aujourd'hui.

M. K. Chiasson : C'est également un plaisir pour moi de prendre la parole à la Chambre aujourd'hui pour offrir de chaleureuses salutations aux représentants de la University of Fredericton et de l'IU, Université internationale des sciences appliquées, établie en Allemagne : M. Roy, M^{me} McKillop, M. Pothier, M^{me} Pugh, M. Schütt, M^{me} Thoma et M. Müller. Je vous félicite de l'acquisition, et bienvenue à l'Assemblée législative.

M. J. LeBlanc : C'est également un plaisir pour moi de prendre la parole aujourd'hui pour présenter un ami de longue date, un bon ami à moi. L'ancien maire de Saint John, Don Darling, est ici avec nous dans la maison du peuple. En tant que maire, il a joué un rôle déterminant dans le développement et la croissance de Saint John. Saint John est une collectivité vigoureuse et grandissante. Nous sommes heureux de le voir ici avec nous aujourd'hui.

M. Darling est également une personne très engagée dans la collectivité. Il a actuellement une pétition concernant la politique 713, qui compte plus de 16 000 signatures. Nous sommes très heureux de l'avoir ici avec nous aujourd'hui. Je demanderais à tous mes collègues de lui offrir les salutations de la Chambre du peuple. Merci, Monsieur le président.

L'hon. M. Austin : J'ai aujourd'hui le plaisir de présenter les professionnels médicaux de l'Association des Paramedics du Nouveau-Brunswick qui sont avec nous. Nous avons ici présents Derek Cassista, président, Tara Babineau, vice-présidente, Chris Hood, directeur général, Phil Comeau, ex-président, Andrew Trecartin, trésorier; Eric Grant, Gene Boles, secrétaire, Joey Haché, Denny Ouellette, Jordan Cripps, Jordan Baker, Vicki Tozer-Butler et Courtney Croucher. Ils font tous partie de l'Association des Paramedics du Nouveau-Brunswick, et ils s'occupent aussi de différents chapitres dans la province.

Je ne pense pas avoir besoin de prendre la parole ici pour vraiment exagérer l'importance de ce qu'ils font tous les jours et dire combien leur travail est difficile. Je sais que nous les apprécions tous énormément. Je voudrais que tous les parlementaires souhaitent la bienvenue ici à l'Association des Paramedics du Nouveau-Brunswick et remercient ces professionnels,

in New Brunswick, for the dedicated and hard work that they do every day for citizens here in New Brunswick. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. McKee: I want to take just a quick moment to also welcome those paramedics to the Legislative Assembly today. As Health Critic, I have had the chance to get to know a few of them over the past few months. They are advancing some of the ideas that they have for improving access to health care. As we know, when emergency rooms are backed up, a domino effect plays out, including on ambulance delays.

These paramedics are here in Fredericton for a day of advocacy on the initiatives that they have to offer. Individually and as a caucus, we look forward to meeting with them later today to hear what kind of initiatives they might bring forward as we continue to debate improvements to health care in the province. Thank you, Mr. Speaker, and thank you to the members of the Paramedic Association of New Brunswick for being here.

Ms. Mitton: I also want to welcome the Paramedic Association of New Brunswick.

Bienvenue et merci pour le travail important que vous faites.

The Green caucus and I also look forward to meeting with the Paramedic Association of New Brunswick today to hear, once again, about what is needed in our health care system. Paramedics are on the front lines, so they absolutely know. I want to welcome them to the House today. I ask members of the House to join me.

Bienvenue.

Mr. Speaker: Condolences . . . Excuse me. Member for Memramcook-Tantramar.

au nom de tous les travailleurs paramédicaux du Nouveau-Brunswick, pour le travail dévoué et difficile qu'ils font chaque jour pour les gens du Nouveau-Brunswick. Merci, Monsieur le président.

M. McKee : Je veux simplement prendre un petit moment pour souhaiter, moi aussi, la bienvenue à l'Assemblée législative à ces travailleurs paramédicaux aujourd'hui. En tant que critique de la santé, j'ai eu l'occasion de faire la connaissance de quelques-uns d'entre eux au cours des derniers mois. Ils proposent certaines idées pour améliorer l'accès aux soins de santé. Comme nous le savons, quand les salles d'urgence sont bondées, cela provoque une réaction en chaîne, notamment des retards d'ambulance.

Ces travailleurs paramédicaux sont ici à Fredericton pour une journée de promotion des initiatives qu'ils ont à offrir. Individuellement et en tant que caucus, nous avons hâte de les rencontrer plus tard aujourd'hui pour entendre le genre d'initiatives qu'ils pourraient proposer pendant que nous continuons de débattre les améliorations des soins de santé dans la province. Merci, Monsieur le président, et merci aux membres de l'Association des Paramedics du Nouveau-Brunswick d'être ici présents.

M^{me} Mitton : Moi aussi, je veux souhaiter la bienvenue à l'Association des Paramedics du Nouveau-Brunswick.

Welcome and thank you for the important work that you do.

Le caucus des Verts et moi avons aussi hâte de rencontrer aujourd'hui des représentants de l'Association des Paramedics du Nouveau-Brunswick afin d'entendre, encore une fois, quels sont les besoins au sein du système de santé. Les travailleurs paramédicaux sont en première ligne ; ils les connaissent donc sans l'ombre d'un doute. Je tiens à leur souhaiter la bienvenue aujourd'hui à la Chambre. Je demande aux parlementaires de se joindre à moi pour le faire.

Welcome.

Le président : Déclarations de condoléances... Excusez-moi. La députée de Memramcook-Tantramar.

10:10

Ms. Mitton: Thank you, Mr. Speaker. I would like to make another introduction. I would like to extend warm greetings to Patricia Kelly Spurles, who is joining us this morning in the gallery. Patricia traveled here from Tantramar last week, and she is here all this week, through the heat and the rain. She is the parent of a trans child, and she is here working on the lawn of the Legislature in silent protest against changes to Policy 713. I thank you, Patricia, for your leadership, and I invite everyone in the House to join me in welcoming Patricia Kelly Spurles to the Legislature. Thank you, Mr. Speaker.

Déclarations de condoléances et de félicitations

M. D'Amours : Monsieur le président, Alexina Martin Violette est décédée à Edmundston, le 3 juin dernier, à l'âge de 98 ans. Elle laisse dans le deuil ses enfants, Gisèle Weatherhead (feu John), Roméo Martin (Ghislaine), Lise Martin, Mariette Gendreau (Wil), Jacques Martin (Maryse Grondin), Yves Martin (Aline Pelletier) et Sylvie Lebel (André). Elle manquera également à ses 10 petits-enfants et à ses 16 arrière-petits-enfants.

Cofondatrice de la Bijouterie Rino Martin, Alexina a été administratrice de la Société de développement du centre des affaires d'Edmundston, de la Chambre de Commerce de la région d'Edmundston et de la Fondation de l'Hôpital régional d'Edmundston. Présidente du club de curling d'Edmundston et fondatrice de la ligue des juniors au club de golf d'Edmundston, elle a été intronisée au Temple de la renommée sportive d'Edmundston en tant que bâtisseuse et elle a reçu le prix de femme entrepreneure. Tout récemment, je lui ai remis la Médaille du jubilé de platine de la reine Elizabeth II pour sa contribution exceptionnelle. Je demande à mes collègues d'avoir une pensée spéciale pour la famille et les amis d'Alexina Martin Violette. Merci, Monsieur le président.

Mr. Ames: Mr. Speaker, I rise today to recognize the graduating classes of Nackawic High School, Harvey High School, and Canterbury High School. It has been a long road, but the students made it—not to the end of the road but to a major intersection. This year's grads had to meet the challenges of the pandemic to earn their diplomas. Learning from home and then in locked-down classrooms added to an already tough

M^{me} Mitton : Merci, Monsieur le président. J'aimerais faire une autre présentation. J'aimerais souhaiter une chaleureuse bienvenue à Patricia Kelly Spurles, qui se joint à nous ce matin dans les tribunes. Patricia est venue de Tantramar la semaine dernière, et elle est ici toute la semaine, malgré la chaleur et la pluie. Elle est le parent d'un enfant trans, et elle oeuvre sur le gazon de l'Assemblée législative afin de protester en silence contre les changements à la Politique 713. Je vous remercie, Patricia, de votre leadership, et j'invite tout le monde à la Chambre à se joindre à moi pour accueillir Patricia Kelly Spurles à l'Assemblée législative. Merci, Monsieur le président.

Statements of Condolence and Congratulation

Mr. D'Amours: Mr. Speaker, Alexina Martin Violette passed away in Edmundston on June 3, at the age of 98. She is survived by her children, Gisèle Weatherhead (the late John), Roméo Martin (Ghislaine), Lise Martin, Mariette Gendreau (Wil), Jacques Martin (Maryse Grondin), Yves Martin (Aline Pelletier), and Sylvie Lebel (André). She will also be missed by her 10 grandchildren and 16 great-grandchildren.

Alexina cofounded the Bijouterie Rino Martin jewelry store and was a board member of the Edmundston Central Business Development Corporation, the Chambre de Commerce de la région d'Edmundston, and the Edmundston Regional Hospital Foundation. She was also president of the Edmundston curling club and founder of the Edmundston Golf Club junior league, was inducted into the Temple de la renommée sportive d'Edmundston as a builder and received the female entrepreneur award. Most recently, I presented her with the Queen Elizabeth II Platinum Jubilee Medal for her outstanding contribution. I ask my colleagues to spare a special thought for the family and friends of Alexina Martin Violette. Thank you, Mr. Speaker.

M. Ames : Monsieur le président, le prends la parole aujourd'hui pour saluer les classes de finissants de la Nackawic High School, de la Harvey High School et de la Canterbury High School. Cela a été un long chemin, mais les élèves l'ont réussi : pas la fin de la route, mais une intersection majeure. Les finissants de cette année ont dû relever les défis de la pandémie pour décrocher leurs diplômes. Apprendre à la maison, puis dans des salles de classe en confinement, a rendu leur

mission. Credit is due to the teachers and to the school staff who helped our graduates achieve their goals.

Mr. Speaker, I want to recognize the parents, families, friends, neighbours, and communities that have all played key roles along the way to the graduation celebrations for the class of 2023. Again, my heartfelt congratulations to the 2023 graduating classes of Nackawic High, Harvey High, and Canterbury High and to the classes of 2023 all across our great province. Thank you.

M^{me} Thériault : Monsieur le président, la bibliothèque du campus de Shippagan de l'Université de Moncton sera dorénavant nommée Bibliothèque Aldéa-Landry. Femme connue et reconnue dans le domaine des affaires, de l'éducation et de la politique, M^{me} Landry a largement contribué au développement de la communauté acadienne et francophone. Ayant elle-même fréquenté le Collège Jésus-Marie, maintenant le campus de Shippagan, elle est devenue ensuite avocate, fonctionnaire, femme d'affaires, puis députée ici, à l'Assemblée législative. Elle a été la première vice-première ministre, présidente du Conseil exécutif, ministre de la SDR, ministre des Pêches et de l'Aquaculture et ministre chargée des Affaires intergouvernementales. Aujourd'hui, elle est encore engagée dans de nombreuses causes, elle siège à de nombreux conseils d'administration et elle a reçu une panoplie de distinctions, mais elle a surtout tracé la voie pour que d'autres femmes, comme moi, comme notre chef et comme notre collègue du Madawaska se lancent en politique. Je suis fière que mon université reconnaisse l'apport exceptionnel de cette grande dame. Nous offrons toutes nos félicitations à M^{me} Landry.

M. Coon : Monsieur le président, je tiens à féliciter les élèves de l'École Sainte-Anne, dont la remise des diplômes aura lieu le mercredi 23 juin. En tant que finissants de la promotion 2023, vous avez travaillé fort pour atteindre vos objectifs. Vous avez relevé de nombreux défis, dont une pandémie mondiale, qui ont mis à l'épreuve votre résilience au fil des ans. Soyez fiers de ce moment ; vous le méritez pour tous les efforts et le dévouement que vous avez déployés. L'obtention d'un diplôme marque une transition importante vers un nouveau niveau d'indépendance dans la vie d'un jeune. Alors que vous abordez le prochain chapitre de votre vie, poursuivez vos rêves avec confiance, suivez vos passions et continuez à faire preuve de créativité et d'esprit critique afin de

mission encore plus difficile. Il faut rendre hommage aux enseignants et au personnel scolaire, qui ont aidé nos finissants à atteindre leurs objectifs.

Monsieur le président, je tiens à rendre hommage aux parents, aux familles, aux amis, aux voisins et aux collectivités qui ont tous joué un rôle essentiel en route vers les célébrations de remise de diplômes de la promotion de 2023. Encore une fois, je félicite chaleureusement les classes de finissants de 2023 de la Nackawic High, de la Harvey High, de la Canterbury High et de toutes les classes de 2023 de notre belle province. Merci.

Ms. Thériault: Mr. Speaker, the library on the Shippagan campus of the Université de Moncton will now be known as Bibliothèque Aldéa-Landry. Ms. Landry is a well known and recognized figure in business, education, and political circles, and has made a significant contribution to the development of the Acadian and Francophone community. Having herself attended Collège Jésus-Marie, which is now the Shippagan campus, she went on to become a lawyer, civil servant, businesswoman, and then a Member of the Legislative Assembly. She was the first Deputy Premier, and also held the roles of President of the Executive Council, Minister responsible for the Regional Development Corporation, Minister of Fisheries and Aquaculture, and Minister responsible for Intergovernmental Affairs. Today, she is still involved in many causes, sits on numerous boards of directors, and has received a host of honours, but above all, she paved the way for other women, like myself, our leader, and our colleague from Madawaska, to enter politics. I am proud that my alma mater is recognizing the exceptional contribution of this great lady. Our sincerest congratulations to Ms. Landry.

Mr. Coon: Mr. Speaker, I would like to congratulate the students of École Sainte-Anne, whose graduation ceremony will take place on Wednesday, June 23. As graduates of the Class of 2023, you have worked hard to achieve your goals. You have faced many challenges that have tested your resilience over the years, including a global pandemic. Be proud of this moment; you deserve it for all your hard work and dedication. Graduation marks an important transition to a new level of independence in a young person's life. As you embark on the next chapter of your life, pursue your dreams with confidence, follow your passions, and continue to use your creativity and

changer le monde en mieux. Merci, Monsieur le président.

10:15

M^{me} F. Landry : Monsieur le président, en tant que députée de Madawaska-Les-Lacs—Edmundston, j'ai été heureuse de participer au premier Gala de reconnaissance des bénévoles du Haut-Madawaska, le 3 juin dernier.

Cet évènement visait à souligner la générosité et le dévouement des bénévoles envers les autres et la communauté. Félicitations aux lauréats de cette année, qui sont : catégorie sports et loisirs, Alfred Corriveau, de Clair ; catégorie humanitaire, Jaqueline Michaud, de St. Hilaire ; catégorie culturelle, Jaimie Corriveau, de Clair ; catégorie élève, Chloé Caron, de Saint-François de Madawaska ; catégorie personnel scolaire, Kathleen Rice, de Lac Baker ; catégorie environnement, Léona Landry, de Saint-François de Madawaska et, dans la catégorie bénévole honoraire, Georges Cyr, de St. Hilaire.

Félicitations à tous ces récipiendaires ainsi qu'au comité organisateur, qui nous a préparé une magnifique soirée. Quand le dévouement vient du cœur, il n'existe pas de petits gestes. Merci, Monsieur le président.

Ms. Mary Wilson: Mr. Speaker, today I rise to congratulate the 2023 graduating class of Oromocto High School, one of the largest schools with Grades 9 to 12 in New Brunswick. I am one of three OHS alumni in this House, along with my colleagues from New Maryland-Sunbury and Gagetown-Petitcodiac.

Mr. Speaker, members of this year's OHS graduating class have faced all the challenges thrown their way, and they have earned the prize—their high school diploma. Some of our grads have arrived through their parent's military service. I am excited that we will have a new student transfer guide in place before the next school year in order to help the families of military members.

Mr. Speaker, the leaders of tomorrow are graduating from high school in the next couple of weeks. I ask my

critical thinking to change the world for the better. Thank you, Mr. Speaker.

Mrs. F. Landry: Mr. Speaker, as Member for Madawaska-Les-Lacs-Edmundston, I was pleased to take part in the first Gala de Reconnaissance des Bénévoles du Haut-Madawaska on June 3.

The aim of the event was to highlight the generosity and dedication of volunteers to others and the community. Congratulations to the winners for this year, who are as follows: in the sports and recreation category, Alfred Corriveau, of Clair; in the humanitarian category, Jaqueline Michaud, of St. Hilaire; in the cultural category, Jaimie Corriveau, of Clair; in the student category, Chloé Caron, of Saint-François de Madawaska; in the school personnel category, Kathleen Rice, of Lac Baker; in the environment category, Léona Landry, of Saint-François de Madawaska; and in the honorary volunteer category, Georges Cyr, of St. Hilaire.

Congratulations to all the recipients, as well as to the organizing committee, who put on a wonderful evening. No gesture is too small when done with dedication. Thank you, Mr. Speaker.

M^{me} Mary Wilson : Monsieur le président, je prends la parole aujourd'hui pour féliciter la classe de finissants de 2023 de la Oromocto High School, l'une des plus grandes écoles de 9^e à 12^e année du Nouveau-Brunswick. Je suis l'une des trois anciens élèves de cette école à la Chambre, de même que mes collègues de New Maryland-Sunbury et de Gagetown-Petitcodiac.

Monsieur le président, les membres de la classe de finissants de cette année de la OHS ont affronté toutes les difficultés qui se sont présentées à eux, et ils ont remporté le prix, leur diplôme du secondaire. Certains de nos finissants sont arrivés à cause du service militaire de leurs parents. Je suis ravie de ce que nous aurons un nouveau guide de transfert des élèves en vigueur avant la prochaine année scolaire afin d'aider les familles des militaires.

Monsieur le président, les leaders de demain obtiendront leurs diplômes du secondaire au cours des prochaines semaines. Je demande à mes collègues de

colleagues to join me in wishing them the best of luck for a fascinating and exciting future.

Ms. Mitton: Mr. Speaker, I recently had the pleasure of visiting the Port Elgin Regional School, and I had the chance to stop by Ms. Weatherbee's Grade 8 English language arts class. I would like to congratulate them for their passion and engagement on important political issues and to thank their teacher, Ms. Weatherbee, for fostering an engaged learning environment.

The students, including Austin Cormier, Kaleb Richard, Dawson Nicholson, London Currie, Mya Abliter, Mason Dixon, and Chyanne Moores-Benedict, were debating whether the voting age should be lowered to 16. They also shared with me the issues that matter most to them, including pollution, regulations around fishing, glyphosate, clear-cutting, and more. Youth have important things to say, and we should listen to them.

Mr. Speaker, if these youth are having these sorts of conversations now, I cannot wait to see how they shape the world for the better in the years to come. I invite all members of the House to join me in congratulating and encouraging these youth for their engagement in important issues in our province.

Mr. Turner: Mr. Speaker, I rise today to say congratulations and well done to the class of 2023. All around our province, grads, their families, and their communities are gearing up to celebrate high school graduation. I am excited for all of our graduates and especially those from our two high schools in Moncton South, Bernice MacNaughton High and my alma mater, Harrison Trimble High. I plan to be at both ceremonies, actually.

Mr. Speaker, they say that it takes a village to raise a child, and I believe that we can all agree that it takes quite a community to educate a child—parents, teachers, school staff, bus drivers, coaches, home and school volunteers, in-class visitors, service clubs, and other fundraisers. It is a tremendous list of people, all working out of love, care, and concern for the latest generation of New Brunswickers.

se joindre à moi pour leur souhaiter la meilleure des chances pour un avenir fascinant et passionnant.

M^{me} Mitton : Monsieur le président, j'ai eu récemment le plaisir de visiter la Port Elgin Regional School, et j'ai eu l'occasion de m'arrêter dans la classe de langue anglaise de 8^e année de M^{me} Weatherbee. Je tiens à féliciter les élèves de leur passion et de leur engagement à l'égard des questions politiques importantes et à remercier leur enseignante, M^{me} Weatherbee, de promouvoir une ambiance d'apprentissage favorable.

Les élèves, notamment Austin Cormier, Kaleb Richard, Dawson Nicholson, London Currie, Mya Abliter, Mason Dixon et Chyanne Moores-Benedict, débattaient pour savoir si l'âge de voter devrait être ramené à 16 ans. Ils m'ont également parlé de questions qui leur tiennent le plus à cœur, y compris la pollution, les règlements de pêche, le glyphosate, la coupe à blanc et autres. Les jeunes ont des choses importantes à dire, et nous devrions les écouter.

Monsieur le président, si ces jeunes ont ce genre de conversations maintenant, j'ai bien hâte de voir comment ils façonneront un monde meilleur dans les années à venir. J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter et encourager ces jeunes pour leur engagement dans des questions importantes pour notre province.

M. Turner : Monsieur le président, je prends la parole aujourd'hui pour dire à la promotion de 2023 : félicitations, bravo. Partout dans notre province, les finissants, leurs familles et leurs collectivités s'apprêtent à célébrer la remise des diplômes du secondaire. Je me réjouis pour tous nos finissants, et particulièrement pour ceux de nos deux écoles secondaires de Moncton-Sud, Bernice MacNaughton High et mon alma mater, Harrison Trimble High. J'ai l'intention, en fait, d'assister aux deux cérémonies.

Monsieur le président, on dit que cela prend un village pour élever un enfant, et je crois que nous pouvons tous convenir que cela prend toute une collectivité pour élever un enfant : parents, enseignants, personnel scolaire, chauffeurs d'autobus, entraîneurs, bénévoles à la maison et à l'école, visiteurs en classe, clubs philanthropiques et autres solliciteurs de fonds. C'est une formidable liste de gens, qui travaillent tous par amour, attention et préoccupation pour la nouvelle génération de gens du Nouveau-Brunswick.

Mr. Speaker, to the 2023 graduates of my beloved Trimble, of Bernice MacNaughton, and of schools all around our great province, congratulations and best of luck.

Déclarations de députés

M. Losier : Merci, Monsieur le président. Notre système de santé est malade. Ce qui est le plus alarmant, c'est que nos travailleurs dans le domaine des soins de santé sont en train de se rendre malades en prenant soin des malades. Pensez-y.

I am not going to blame the Minister of Health nor his predecessors. This responsibility lies with one person, the one who desires to suck in all the power within this province. That is the Premier.

Mr. Speaker, I am going to share three important words used all the time in health care, and I have to assume that the Premier has no clue what they mean—respect, empathy, and care. If only he would learn their meanings and put a plan together to help our workers, I believe that our health care system would heal a lot faster. Mr. Speaker, should I believe in miracles?

10:20

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. The recent budget provided for much-needed wage increases for the various groups of workers in the community care sector. This includes those who work in special care homes, community residences, home support services, family support services, and vocational services.

The problem, Mr. Speaker, is that these wage increases were not provided equitably, and this is causing some difficulty. For example, family support workers delivering mandated child protection services received a lower wage increase than home support workers. This is unfair and changes the wage differential between the different groups of workers in the community care sector. That wage differential has been there for some time, despite the groups having significantly different training and work demands. This could have a negative impact on the recruitment and retention of family support workers and others, when it is already a challenge to recruit and retain these important community care workers. It looks to

Monsieur le président, aux finissants de 2023 de ma chère école Trimble, de Bernice MacNaughton et des écoles de toute notre magnifique province, félicitations et la meilleure des chances.

Statements by Members

Mr. Losier: Thank you, Mr. Speaker. Our health care system is ailing. What is most alarming is that our health care workers are getting sick taking care of the sick. Think about it.

Je ne vais pas blâmer le ministre de la Santé ni ses prédécesseurs. Cette responsabilité retombe sur une seule personne, celle qui désire accaparer tout le pouvoir dans la province. Il s'agit du premier ministre.

Monsieur le président, je vais dire trois mots importants utilisés tout le temps dans les soins de santé, et je dois supposer que le premier ministre n'a aucune idée de ce qu'ils veulent dire : respect, empathie et attention. Si seulement il voulait en apprendre le sens et élaborer un plan pour aider nos travailleurs, je crois que notre système de soins de santé se rétablirait beaucoup plus vite. Monsieur le président, devrais-je croire aux miracles?

M. Coon : Merci, Monsieur le président. Le récent budget a prévu des augmentations de salaire très nécessaires aux divers groupes de travailleurs du secteur des soins communautaires. Elles incluent ceux qui travaillent dans les foyers de soins spéciaux, les résidences communautaires, les services de soutien à domicile, les services de soutien familial et les services professionnels.

Le problème, Monsieur le président, c'est que ces augmentations de salaire n'ont pas été offertes équitablement, et cela cause des difficultés. Par exemple, les travailleurs de soutien familial qui dispensent des services prescrits de protection de l'enfance ont reçu une plus faible augmentation de salaire que les travailleurs de soutien à domicile. Cela est injuste et change l'écart de salaire entre les divers groupes de travailleurs dans le secteur des soins communautaires. Cet écart de salaire existe depuis quelque temps malgré le fait que la formation et les exigences de travail de ces groupes diffèrent considérablement. Cela pourrait avoir de mauvaises répercussions sur le recrutement et la rétention des travailleurs de soutien familial et d'autres, lorsqu'il est

me, Mr. Speaker, like a serious error has been made. It needs to be rectified. Thank you.

Mrs. Conroy: Mr. Speaker, in a little over two weeks from now, more of the Liberal carbon tax will make life even more unaffordable for many New Brunswick families. We have witnessed how the carbon tax has driven up the price of just about everything, from food to travel to home heat. People heating their homes with oil can count on paying another \$500 per year on average with the July 1 jump in carbon tax.

The Atlantic Premiers have called for the Liberal government to delay this unaffordable increase because the Premiers know that Atlantic Canadians will be taking the hardest hit from more tax increases. On this side of the House, we stand with the other Premiers and we stand with all Atlantic Canadians. It seems that the Liberal opposition is standing with Justin Trudeau and the federal Liberals. That is their choice, but I would suggest that Justin Trudeau can afford more Liberal carbon tax. New Brunswick families cannot. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Legacy: Mr. Speaker, the best strategies for reducing emissions and reducing costs to consumers are to reduce the need for consumption and to improve efficiency in usage. Instead of focusing on innovation and creating solutions that are forward-thinking, we have a Premier who is bent on finding loopholes in legislation and fighting a future that he himself cannot envision. Now we have him trying to make political hay on the backs of New Brunswickers who are struggling to make ends meet while he sits on a billion-dollar surplus. He has the audacity to lay blame on our federal counterparts for making life difficult for New Brunswickers.

The Premier's new political advisor should take heed. His focus should be less on the actions being taken in Ottawa. He should place much more attention on the inaction being observed in Fredericton.

déjà difficile de recruter et de retenir ces importants travailleurs des soins communautaires. Il me semble, Monsieur le président, qu'une erreur sérieuse a été commise. Elle doit être corrigée. Merci.

M^{me} Conroy : Monsieur le président, dans un peu plus de deux semaines, l'augmentation de la taxe libérale sur le carbone rendra le coût de la vie encore plus inabordable pour beaucoup de familles du Nouveau-Brunswick. Nous avons constaté combien la taxe sur le carbone a fait augmenter le prix d'à peu près tout, y compris la nourriture, les déplacements et le chauffage résidentiel. Les gens qui chauffent leurs maisons au mazout peuvent s'attendre à payer en moyenne 500 \$ de plus par année avec la hausse de taxe sur le carbone du 1^{er} juillet.

Les premiers ministres de l'Atlantique ont demandé au gouvernement libéral de retarder cette augmentation intolérable, parce qu'ils savent que les gens du Canada atlantique seront les plus durement frappés par les augmentations de taxe additionnelles. De ce côté-ci de la Chambre, nous appuyons les autres premiers ministres, et nous appuyons tous les gens du Canada atlantique. Il semble que l'opposition libérale appuie Justin Trudeau et les Libéraux fédéraux. C'est leur choix, mais je dirais que Justin Trudeau peut payer une taxe libérale sur le carbone plus élevée. Les familles du Nouveau-Brunswick ne peuvent pas. Merci, Monsieur le président.

M. Legacy : Monsieur le président, les meilleures stratégies de réduction des émissions et de réduction des coûts pour les consommateurs consistent à réduire le besoin de consommation et d'en rendre l'utilisation plus efficace. Au lieu qu'il se concentre sur l'innovation et la création de solutions avant-gardistes, nous voyons le premier ministre s'acharner à trouver des échappatoires législatives et à lutter contre un avenir que lui-même ne peut pas imaginer. Maintenant, nous le voyons essayer de se faire du capital politique aux dépens des gens du Nouveau-Brunswick qui ont de la difficulté à joindre les deux bouts, pendant qu'il est assis sur un excédent de 1 milliard de dollars. Il a l'audace de dire que c'est la faute de nos homologues fédéraux si la vie devient difficile pour les gens du Nouveau-Brunswick.

Le nouveau conseiller politique du premier ministre devrait écouter. Il devrait faire moins attention aux mesures qui sont prises à Ottawa. Il devrait porter beaucoup plus d'attention à l'inaction qu'on remarque à Fredericton.

M^{me} Mitton : Monsieur le président, nous sommes confrontés à de nombreuses crises, et l'une d'entre elles concerne notre démocratie. Le gouvernement Higgs fait adopter des projets de loi antidémocratiques et compromet les droits linguistiques. Il supprime les conseils de santé élus. Il retire le pouvoir aux conseils d'éducation locaux et permet de passer outre les élus municipaux. Il démontre un manque de respect pour les preuves, ainsi que pour nos institutions démocratiques. Pendant ce temps, le premier ministre s'est mêlé de l'éducation, avec la politique 713, et a nourri un climat de peur pour les jeunes LGBTQ+, tout en ignorant les experts et le défenseur des enfants et des jeunes, entre autres. Nous sommes à un moment où l'attaque contre notre démocratie est à son comble. La question est de savoir si les parlementaires auront le courage de l'arrêter.

Ms. Mary Wilson: Mr. Speaker, the Liberal carbon tax has already hurt New Brunswick families who are trying to make ends meet. The July 1 increase will make life literally unaffordable for many people, as they will join those families who are falling behind and going into debt because of this Liberal carbon tax.

It was not supposed to be this way, Mr. Speaker. People who are struggling were promised that they would get more money out of the carbon tax than they would pay in. On the other side of this Chamber sit many Liberals, their leader included, who supported this Liberal carbon tax and made this promise to struggling New Brunswick families. If Justin Trudeau pushes ahead with more carbon tax on July 1, New Brunswickers will fall even further behind.

Will any members of the opposition stand with struggling New Brunswickers, or have they gone all in with Justin Trudeau, hook, line, and carbon tax? Thank you, Mr. Speaker.

10:25

Mr. K. Chiasson: Mr. Speaker, New Brunswickers are struggling under the weight of the rising cost of living in this province.

On parle d'augmentations. On parle de l'augmentation du coût de l'essence, de l'épicerie, des loyers et des tarifs d'électricité. Pourtant, aucune aide n'est à

Ms. Mitton: Mr. Speaker, we are facing numerous crises, and one of them concerns our democracy. The Higgs government is passing undemocratic bills and compromising language rights. He is abolishing elected health boards. He is taking power away from local education councils and allowing elected municipal officials to be bypassed. He is displaying a lack of respect for evidence and for our democratic institutions. At the same time, the Premier has meddled in education, with Policy 713, and nurtured a climate of fear among LGBTQ+ youth, while ignoring the advice of experts and the Child and Youth Advocate, among others. We are at a point when attacks on our democracy are reaching new heights. The question now is whether members will have the courage to stop them.

M^{me} Mary Wilson : Monsieur le président, la taxe libérale sur le carbone a déjà fait du tort aux gens du Nouveau-Brunswick qui essaient de joindre les deux bouts. En raison de l'augmentation du 1^{er} juillet, bien des gens n'auront littéralement plus les moyens de vivre, et ils se joindront aux familles qui tirent de l'arrière et s'endettent à cause de cette taxe libérale sur le carbone.

Ce n'était pas censé aller ainsi, Monsieur le président. Les gens qui sont en difficulté s'étaient fait promettre qu'ils retireraient plus d'argent de la taxe sur le carbone que ce qu'ils paieraient. Beaucoup de Libéraux qui siègent de l'autre côté de la Chambre, y compris leur chef, ont appuyé cette taxe libérale sur le carbone et ont fait cette promesse aux familles en difficulté du Nouveau-Brunswick. Si Justin Trudeau impose une taxe sur le carbone encore plus élevée le 1^{er} juillet, les gens du Nouveau-Brunswick tireront de l'arrière encore davantage.

Y aura-t-il des membres de l'opposition qui défendront les gens du Nouveau-Brunswick en difficulté, ou avalent-ils tout rond l'hameçon, la ligne et la taxe sur le carbone de Justin Trudeau? Merci, Monsieur le président.

M. K. Chiasson : Monsieur le président, les gens du Nouveau-Brunswick ploient sous le fardeau du coût de la vie qui augmente dans notre province.

We are talking about increases. We are talking about the rising cost of gas, groceries, rent, and electricity. Yet there is no help on the horizon from this

l'horizon de la part de ce gouvernement. Le ministre des Finances et du Conseil du Trésor est fier de réduire les impôts des plus riches, alors que la main-d'œuvre travaillant au salaire minimum ne gagne toujours pas un revenu convenable.

We have not heard one peep from this government on an increase to up-front, needs-based subsidies for university or college students. We have not heard a whisper from this government on what it intends to do to make New Brunswick a more affordable place for working-class people to live and raise a family.

En mars, cette Assemblée a exhorté le gouvernement à supprimer la portion provinciale de la TVH des factures d'Énergie NB. Le gouvernement a promis d'organiser des discussions internes pour trouver une solution. Nous attendons toujours, Monsieur le président. Merci.

Mr. Cullins: Mr. Speaker, I would like to share a little story with the members of this House, including the opposition leader. From a media report dated December 2, 2015, we learned that "Premier Brian Gallant says any carbon tax introduced in New Brunswick will be revenue-neutral". That same media reported in November 2016 that "Premier Brian Gallant appears to be abandoning his assertion that a New Brunswick carbon tax would be 'revenue neutral.'"

We all know what came next. The Liberals claimed that 80% of families would get more money back than they paid in. But this April, the Parliamentary Budget Officer shot holes in that story when he reported that once all things are considered, 80% of families are falling behind.

With a July 1 Liberal carbon tax increase, New Brunswick families will fall even further behind. If they heat with oil, they will be around \$500 per year further behind just for heat. New Brunswick families cannot afford more Liberal carbon tax. Thank you.

government. The Minister of Finance and Treasury Board is proud to cut taxes for the wealthy, while the minimum-wage workforce is still not earning a decent income.

Nous n'avons pas entendu un gazouillis du gouvernement actuel sur une augmentation de subventions de départ, fondée sur les besoins, pour les étudiants des universités ou des collèges. Nous n'avons pas entendu un chuchotement du gouvernement actuel sur ce qu'il entend faire pour que le Nouveau-Brunswick soit un endroit plus abordable aux gens de la classe ouvrière pour vivre et élever une famille.

In March, this Assembly urged the government to remove the provincial portion of the HST from NB Power bills. The government promised to hold internal discussions to find a solution. We are still waiting, Mr. Speaker. Thank you.

M. Cullins : Monsieur le président, je voudrais raconter une petite histoire aux parlementaires, y compris le chef de l'opposition. Selon un reportage daté du 2 décembre 2015, nous avons appris que le premier ministre Brian Gallant affirmait que toute taxe sur le carbone instaurée au Nouveau-Brunswick serait sans incidence sur les revenus. Le même organe des médias a signalé en novembre 2016 que le premier ministre Brian Gallant semblait abandonner son affirmation qu'une taxe sur le carbone au Nouveau-Brunswick serait « sans incidence sur les revenus ».

Nous savons tous ce qui est arrivé ensuite. Les Libéraux soutenaient que 80 % des familles recevraient plus d'argent que ce qu'elles auraient payé. En avril dernier, toutefois, le directeur parlementaire du budget a démolé cette histoire en signalant que compte tenu de tous les facteurs, 80 % des familles subissent un recul.

Avec une augmentation de la taxe libérale sur le carbone le 1^{er} juillet, les familles du Nouveau-Brunswick tireront encore davantage de l'arrière. Si elles chauffent au mazout, elles subiront un recul additionnel d'environ 500 \$ par année, rien que pour le chauffage. Les familles du Nouveau-Brunswick n'ont pas les moyens de payer encore plus de taxe libérale sur le carbone. Merci.

Oral Questions**Government**

Ms. Holt: Mr. Speaker, every day we see the Premier taking over his ministers' files, departments, legislation, and even policy. We are watching the erosion of democracy as New Brunswick parents are removed from education governance and New Brunswick patients have their voices quashed from health governance. The minister is now going to override municipal governance, and these elected officials no longer have a voice. We are witnessing the centralization of power into the hands of one man, and we are witnessing the frustration of Cabinet and caucus with the Premier's erratic control and secrecy. The Premier clearly does not trust his team, and New Brunswickers no longer trust him or this government. I ask the Premier to lay out for us how he sees New Brunswickers' and ministers' roles in the governance of this province.

Hon. Mr. Higgs: Thank you, Mr. Speaker. That is certainly an interesting question and an interesting way to do politics differently. We have seen in our province a status quo formula for a long, long time. But do you know what, Mr. Speaker? The province is no longer in a status quo mode. The province has a way of thinking differently that is going to drive change that can meet the needs of New Brunswickers. Health is an example of that, Mr. Speaker. We go on talking about Health and how it has performed, how we have to make changes, and how we have to have better management of Health. Certainly, one of the members across the way would know well about what better management is required in Health.

In every aspect of this, the support of ministers to get a change in their department to make things happen is all part of the formula. But some people resist change. Some people say that we could just keep doing the same thing and it will all be better, it will all go away, and we will be just fine. Well, Mr. Speaker, health in the country is in crisis. That is why changes are needed. Changes are needed in order to have a look at our health care in its entirety, with Vitalité and Horizon working together to deliver the best health

Questions orales**Gouvernement**

M^{me} Holt : Monsieur le président, nous voyons chaque jour le premier ministre prendre en charge des dossiers, des ministères, des lois et même des politiques dont ses ministres sont responsables. Alors que les parents du Nouveau-Brunswick sont mis à l'écart de la gouvernance en éducation et que les patients du Nouveau-Brunswick sont réduits au silence en ce qui concerne la gouvernance en santé, nous sommes témoins de l'érosion de la démocratie. Le ministre passera désormais outre à la gouvernance municipale, et les élus ne peuvent plus faire entendre leur voix. Nous sommes témoins de la centralisation du pouvoir entre les mains d'un seul homme et de la frustration du Cabinet et du caucus quant à l'autorité incohérente exercée par le premier ministre et à sa culture du secret. Le premier ministre n'a manifestement pas confiance en son équipe, et les gens du Nouveau-Brunswick ont perdu toute confiance en lui et en son gouvernement. Je demande au premier ministre de nous dire comment il perçoit le rôle des gens du Nouveau-Brunswick et des ministres dans la gouvernance de la province.

L'hon. M. Higgs : Merci, Monsieur le président. Voilà certainement une question intéressante et une façon intéressante de faire de la politique autrement. Durant très longtemps, nous avons vu dans notre province le maintien du statu quo. Toutefois, savez-vous quoi, Monsieur le président? La province n'en est plus au statu quo. Il y a dans la province une façon différente de penser qui stimulera des changements pouvant répondre aux besoins de gens du Nouveau-Brunswick. La santé en est un exemple, Monsieur le président. Nous continuons de parler de la santé, du rendement à cet égard et de la nécessité pour nous d'opérer des changements et d'assurer une meilleure gestion en santé. L'un des députés d'en face devrait certainement bien savoir ce qui s'impose aux fins d'une meilleure gestion en santé.

Le soutien des ministres pour favoriser le changement dans leur ministère en vue d'obtenir des résultats est, à tous les égards, un élément de la formule. Des personnes résistent toutefois au changement. Des personnes disent que nous pourrions simplement poursuivre dans la même voie, que tout irait mieux, que tout serait réglé et que tout irait bien pour nous. Eh bien, Monsieur le président, une crise frappe le secteur de la santé dans le pays. Voilà pourquoi des changements s'imposent. Il faut opérer des

care in this country. We can do it, Mr. Speaker. Education is another one, and the minister is strong to make the changes necessary.

10:30

M^{me} Holt : Merci beaucoup, Monsieur le président. C'est clair que le statu quo n'est pas une option, mais nous allons débattre l'idée que nous avons un système qui est maintenant mieux géré, parce que nous avons un modèle de gouvernance qui élimine la voix du public. Le premier ministre dit qu'il a l'appui de ses ministres.

Pour ma part, j'aimerais bien savoir qui nous devrions tenir responsable du manque de résultats en ce qui a trait au plan de santé. Le gouvernement avait des objectifs, mais il ne les a pas atteints. Devons-nous en tenir le premier ministre responsable? Devons-nous en tenir le ministre de la Santé responsable?

C'est le premier ministre qui a congédié le PDG du Réseau de santé Horizon, et son gouvernement n'a pas pu pourvoir les postes disponibles au sein de son nouveau système de gouvernance, parce que personne ne veut avoir cet emploi et travailler avec des gens qui peuvent les congédier à tout moment.

So whom can we hold accountable for the failure of the health system to deliver on the health plan goals that this government put forward?

Hon. Mr. Fitch: Well, thank you, Mr. Speaker. I take great offense to the fact that the member opposite is saying that the health goals are not being met. That is incorrect, and I am going to correct the record right now. I have, on paper, lists of some of the goals that have been achieved and some of the accolades from people who are saying that health care is actually turning around in the province. We know that there is more work to do, and we continue to do that work day in and day out. The commentary entitled "Public needs to know health care is improving", by Norbert Cunningham, was printed just the other day.

Mr. Speaker, I find myself again having to keep the opposition on task or keep it accountable. Yesterday the member opposite, the Leader of the Liberal Party,

changements pour envisager globalement nos soins de santé et que Vitalité et Horizon travaillent ensemble pour fournir les meilleurs soins de santé du pays. Nous pouvons y arriver, Monsieur le président. L'éducation est un autre exemple, et le ministre est solide et en mesure d'opérer les changements nécessaires.

Ms. Holt: Thank you very much, Mr. Speaker. The status quo is clearly not an option, but we are going to debate whether our system is now managed better, because we have a governance model that is taking away the voice of the public. The Premier says he has the support of his ministers.

Personally, I would really like to know whom we should hold accountable for the lack of results from the health plan. The government had targets but did not reach them. Should we hold the Premier accountable? Should we hold the Minister of Health accountable?

The Premier is the one who fired the Horizon Health Network President and CEO, and his government was not able to fill the vacant positions within its new governance system, because nobody wants to take the job and work with people who can fire them at any time.

Qui pouvons-nous donc tenir responsable de l'incapacité du système de santé à atteindre les objectifs du Plan de la santé présenté par le gouvernement actuel?

L'hon. M. Fitch : Eh bien, merci, Monsieur le président. Je suis très offensé par les propos de la députée d'en face selon lesquels les objectifs en santé ne sont pas atteints. C'est inexact, et je vais faire immédiatement une rectification aux fins du compte rendu. J'ai sur papier des listes de certains des objectifs atteints et de certains des témoignages de personnes selon lesquelles les soins de santé s'améliorent en fait dans la province. Nous savons qu'il y a encore du travail à faire et nous le poursuivrons au quotidien. Une chronique de Norbert Cunningham imprimée tout récemment s'intitule : Les gens doivent savoir que les soins de santé s'améliorent.

Monsieur le président, je dois encore une fois rappeler l'opposition à l'ordre ou veiller à ce qu'elle agisse de façon responsable. Hier, la députée d'en face, la chef

said that the processing of Medicare applications was taking months. Well, here are the facts. The member opposite was talking in terms of weeks, but the reality is that those applications coming from outside Canada are being done within 24 days. Those applications coming from outside New Brunswick are being done within 23 days. We reacted, and we got the job done.

Education

Ms. Holt: Thank you very much, Mr. Speaker. I appreciate that we can get a specific number from the Minister of Health. It is different from the one that we received yesterday.

But the Premier also mentioned education in his response. Back in March, the Premier himself, over the head of his minister, called for the elimination of Policy 713 and did not include the caucus in making those changes. Why?

For the *Education Act*, we saw a tabled document that had been sloppily drafted. Now we hear this: It is going to get pulled. It is going to come back. No, it is going to get pulled. Maybe we will get more time.

There is a closure motion on the table to limit debate on an education Act, on which there has not been consultation with stakeholders or thoughtful drafting. What is the chain of command? We are here to hold this governance model to account, so I would like the Premier to walk us through the chain of command that he uses between a department, the ministers, his Cabinet, and decision-making, because it is not at all clear that a good governance process is being followed.

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, I think that it is important to understand that the governance process that is being followed is, How do we find better ways to get results? Every department is working with the ministers to achieve that, and the ministers are looking for options to do things differently. So, Mr. Speaker, in the discussion around Policy 713, it was, Okay, how do we get parents involved? Now, I would think that the Leader of the Opposition would be keen to have families and parents play a role in their children's upbringing, and that is the process that the minister is going through right now. He is not walking away and saying that parents are not part of the equation. I think

du Parti libéral a dit que le traitement des demandes d'inscription à l'Assurance-maladie durait des mois. Eh bien, voici les faits. La députée d'en face parlait de semaines, mais, en réalité, les demandes de l'extérieur du Canada sont traitées en 24 jours. Les demandes de l'extérieur du Nouveau-Brunswick sont traitées en 23 jours. Nous avons réagi et nous avons mené la tâche à bien.

Éducation

M^{me} Holt : Merci beaucoup, Monsieur le président. Je suis reconnaissante au ministre de la Santé de nous fournir des chiffres précis. Ils diffèrent de celui que nous avons obtenu hier.

Le premier ministre a toutefois aussi parlé d'éducation dans sa réponse. En mars, le premier ministre, sans égard pour son ministre, a réclamé l'élimination de la Politique 713 et n'a pas inclus le caucus en ce qui concernait les changements. Pourquoi?

En ce qui a trait à la *Loi sur l'éducation*, nous avons constaté que le document déposé avait été bâclé. Nous entendons maintenant : Le projet de loi sera retiré ; il sera présenté de nouveau ; non, il sera retiré ; peut-être aurons-nous plus de temps.

Un avis de motion de clôture a été donné, laquelle motion limitera la durée du débat sur une *Loi sur l'éducation* qui n'a fait l'objet d'aucune consultation des parties prenantes et n'a pas été rédigée de façon réfléchie. Quelle est la structure hiérarchique? Nous sommes ici pour veiller à une reddition de comptes sur le modèle de gouvernance ; j'aimerais donc que le premier ministre nous décrive la structure hiérarchique qu'il suit pour établir les liens entre un ministère, les ministres et son bureau, aux fins de la prise de décisions, car l'application d'un bon processus de gouvernance n'est absolument pas claire.

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, je pense qu'il est important de comprendre que le processus de gouvernance suivi repose sur la question : Comment pouvons-nous trouver de meilleures façons d'obtenir des résultats? Chaque ministère travaille avec les ministres pour y arriver, et les ministres cherchent des façons de faire les choses autrement. Donc, Monsieur le président, dans la discussion sur la Politique 713, la question était : Bon, comment pouvons-nous assurer la participation des parents? Après tout, j'aurais pensé que la chef de l'opposition voulait que les familles et les parents jouent un rôle dans l'apprentissage des enfants, et c'est le processus qu'examine actuellement

that the Leader of the Opposition is well informed now about the interest that parents have in a policy that they had known nothing about.

So, Mr. Speaker, that is the balance that we are trying to strike. Having parents play a role in their child's future seems to be a novel concept, but it is one that our nation has been built on. So how do we make that happen, and how do we work to make sure that people are safe at the same time?

Now, Mr. Speaker, let's go to Bill 46, which is going through endless debate here in the House rather than going to the economic policy committee. And why? Because they do not really want to know the facts and to talk about the details. It is just talk, Mr. Speaker.

Ms. Holt: Thank you very much, Mr. Speaker. The Premier is absolutely right that we believe that families and parents have a key role to play in the education of their children, so can he tell us why he removed them from the governance of the education system?

Hon. Mr. Hogan: Thank you very much, Mr. Speaker, and thank you to the Leader of the Official Opposition for the question. You know, she has so many questions that she wants to ask in question period, yet the opposition members babble on continuously in here, trying to stall its moving forward into the economic policy committee. She could ask these questions there and get the answers and not be grandstanding here in question period.

Parents are not being removed from the education system. They are not being removed from the education of their children. We believe in the parents' right to be involved in their children's education, both in the *Education Act* and in Policy 713. If she actually read it, she would see that the DECs are still going to be elected. The PSSCs are still going to be elected. The elected process is going to remain in place. I am not quite sure what she is talking about, Mr. Speaker, but I would invite her to send it to the economic policy committee where we can have a full debate.

le ministre. Il ne s'en lave pas les mains en disant que les parents sont exclus. Je pense que la chef de l'opposition est maintenant bien au courant de l'intérêt des parents l'égard d'une politique dont ils ne savaient précédemment rien.

Monsieur le président, voilà donc l'équilibre que nous tentons d'atteindre. La participation des parents en ce qui concerne l'avenir de leur enfant semble être un concept novateur, mais il s'agit de l'un des principes sur lesquels notre nation a été bâtie. Comment pouvons-nous donc assurer cette participation et veiller parallèlement à ce que les gens soient en sécurité?

Bon, Monsieur le président, parlons du projet de loi 46, qui, au lieu d'être renvoyé au Comité de la politique économique, fait l'objet d'un interminable débat à la Chambre. Pourquoi donc? C'est parce que les gens d'en face ne veulent pas vraiment connaître les faits ni parler des détails. On ne fait que parler, Monsieur le président.

M^{me} Holt : Merci beaucoup, Monsieur le président. Le premier ministre a absolument raison de dire que nous croyons que les familles et les parents ont un rôle clé à jouer dans l'éducation des enfants ; nous dirait-il donc pourquoi il les a exclus de la gouvernance du système d'éducation?

L'hon. M. Hogan : Merci beaucoup, Monsieur le président, et merci à la chef de l'opposition officielle de la question. Vous savez, elle a tant de questions qu'elle veut poser pendant la période des questions ; pourtant les parlementaires du côté de l'opposition ne cessent de babiller ici et essaient de retarder le renvoi du projet de loi au Comité de la politique économique. La chef de l'opposition pourrait poser les questions en comité et obtenir les réponses, sans chercher à épater la galerie pendant la période des questions.

Les parents ne sont pas exclus du système d'éducation. Ils ne sont pas exclus de l'éducation de leurs enfants. Nous croyons au droit des parents de participer à l'éducation de leurs enfants, tant pour ce qui est de la *Loi sur l'éducation* que pour ce qui est de la Politique 713. Si la chef de l'opposition avait vraiment lu le projet de loi, elle aurait constaté que les membres des CED seront toujours élus. Les membres des CPAE seront toujours élus. Le processus d'élections sera maintenu. Je ne suis pas tout à fait certain de ce que la chef de l'opposition veut dire, Monsieur le président, mais je l'invite à veiller au renvoi du projet de loi au

Comité de la politique économique pour que nous puissions en débattre pleinement.

10:35

French Language Program

Ms. Holt: Thank you, Mr. Speaker. If the minister read the *Education Act*, which I understand can be challenging, since it has been changing on the fly and has amendments coming, he would see that the authority of the DEC's has been completely removed and the power has been put in the hands of the superintendents and the Premier to direct the education system, its curriculum, and its governance. There is a lot of secrecy happening in education.

You would well know that at the end of May, we had parents in Grand Bay-Westfield who were learning of the changes to French immersion in their schools. It was going to stop being offered as early French immersion here and stop being offered as late immersion there, and the students were going to be bused 85 km down the road to a different school. A few days later, after the parents wrote letters, magically, it flip-flopped, and those changes disappeared. Now, we have parents wondering what is happening with French language reform as emails land in their box saying that these reforms are underway.

Can the Premier answer a simple yes-or-no question? Can he commit that there will not be changes to French language learning in 2023-24?

Hon. Mr. Hogan: Thank you very much, Mr. Speaker. I am not sure who has not read what, but I do not see the word "Premier" written anywhere in the *Education Act*. I would invite the Leader of the Official Opposition to show me where that is written in there because I have yet to see it.

In terms of stripping the DEC's of power, bring it to the economic policy committee. We can talk about what the actual powers of the DEC's are and what they will be. Currently, the DEC's are advisory. They each have one employee, who is the superintendent. They vote on the budget. They have no power to change it. They

Programme de langue française

M^{me} Holt : Merci, Monsieur le président. Si le ministre lisait la *Loi sur l'éducation*, ce qui, selon ce que je crois comprendre, peut poser un défi puisque celui-ci fait spontanément l'objet de changements et que des amendements y seront apportés, il constaterait que l'autorité des CED y est complètement éliminée et que le pouvoir lié à la direction du système d'éducation et du programme d'études et à la gouvernance est conféré aux directeurs généraux et au premier ministre. De nombreuses choses se font en secret dans le milieu de l'éducation.

Vous savez assurément que, à la fin mai, nous avions des parents de Grand Bay-Westfield qui avaient été informés de changements visant le programme d'immersion en français de leur école. Ils ont appris que le programme d'immersion précoce ne serait plus offert à un endroit, que le programme d'immersion tardive ne serait plus offert à un autre et que les élèves devraient faire 85 km de route en autobus pour être amenés à une autre école. Quelques jours plus tard, après que des parents ont écrit des lettres, la situation a comme par magie été rétablie et les changements ont été annulés. Nous avons maintenant des parents qui se demandent ce qui se passe relativement à la réforme du programme de langue française puisqu'ils reçoivent des courriels les informant de mesures de réforme en cours.

Le premier ministre répondrait-il à une simple question par un « oui » ou par un « non »? Garantirait-il qu'il n'y aura en 2023-2024 aucun changement visant l'apprentissage du français?

L'hon. M. Hogan : Merci beaucoup, Monsieur le président. Je ne sais pas trop qui n'a pas lu tel document, mais nulle part dans la *Loi sur l'éducation* ne figurent les mots « premier ministre ». J'inviterais la chef de l'opposition à me montrer où ils sont inscrits, car je ne les ai pas encore vus.

La question du retrait des pouvoirs des CED doit être soulevée devant le Comité de la politique économique. Nous pouvons parler des pouvoirs concrets des CED et de ce qu'ils comprendront. Les CED ont actuellement un rôle consultatif. Ils comptent tous un membre du personnel, soit le directeur général. Ils

have no power to make any decisions on operational issues regarding how the district is run. That stuff is not really changing. The only thing that is really changing is that the superintendents will be employees of the department. The DEC's are still going to be elected. They will still view the budget. They will still have recommendations—

Mr. Speaker: Time, minister.

Ms. Holt: The superintendents will be appointed. That is what your legislation says, I believe, unless there is an amendment coming that we have not seen yet.

I asked a simple yes-or-no question. We had changes to French immersion being proposed in Grand Bay-Westfield and then yanked. Can the minister or the Premier confirm that there will not be changes to French language learning in the 2023-24 school year?

Hon. Mr. Hogan: Thank you very much, Mr. Speaker. I am not exactly sure what the Leader of the Opposition is asking here. She talks about a couple of communities where there were not enough children registered to offer the French immersion program and the district made a decision. These things lie in the domain of the districts. They work with the community to try to see that we can continue to offer the program. I am not going to presuppose at this point in time what the districts are going to do.

I know that we are going to continue to look at a better way to teach French to our children because the results that we are getting do not suffice. We have a lot of room there for improvement. We have some working groups that are looking at a lot of different things. French instruction is one of them. It is not to do away with anything. It is about how we can improve it. I want to see more bilingual New Brunswickers. I have a personal story about that, and maybe I can tell it in answer to the next question.

procèdent à un vote quant au budget. Ils n'ont pas le pouvoir d'y apporter des changements. Ils n'ont aucun pouvoir décisionnel sur le fonctionnement du district. Cela ne changera vraiment pas. Le seul changement réel, c'est que les directeurs généraux seront employés par le ministère. Les membres des CED seront toujours élus. Ils verront toujours le budget. Des recommandations seront toujours...

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le ministre.

M^{me} Holt : Les directeurs généraux seront nommés. C'est ce que prévoit votre projet de loi, je crois, à moins que soit prévu un amendement que nous n'avons pas encore vu.

J'ai posé une simple question à laquelle on pouvait répondre par un « oui » ou par un « non ». Nous avons vu des changements du programme d'immersion en français être proposés, puis annulés à Grand Bay-Westfield. Le ministre ou le premier ministre garantiront-ils qu'il n'y aura pendant l'année scolaire 2023-2024 aucun changement visant l'apprentissage du français?

L'hon. M. Hogan : Merci beaucoup, Monsieur le président. Je ne suis pas tout à fait certain de ce que demande la chef de l'opposition. Elle a parlé de deux ou trois collectivités où il n'y avait pas assez d'enfants inscrits au programme d'immersion en français pour que celui-ci puisse être offert et où le district a pris une décision. De telles questions relèvent des districts. Ils travaillent avec la collectivité pour tenter de veiller à ce que nous puissions continuer à offrir le programme. Je ne ferai pas maintenant de supposition sur la décision que prendront les districts.

Je sais que nous continuerons d'envisager une meilleure façon d'enseigner le français à nos enfants, car les résultats que nous obtenons sont insuffisants. Il y a de grandes possibilités d'amélioration. Nous avons des groupes de travail qui examinent de nombreuses questions différentes. L'enseignement du français en est une. Il ne s'agit pas d'éliminer quoi que ce soit. Il s'agit des possibilités d'amélioration qui s'offrent à nous. Je veux voir davantage de personnes bilingues au Nouveau-Brunswick. J'ai une histoire personnelle à ce sujet et je pourrai peut-être la raconter en réponse à la prochaine question.

Local Government

Ms. Holt: Thank you, Mr. Speaker. A yes-or-no answer would have sufficed instead of a nonanswer.

(Interjections.)

Ms. Holt: Yes, I feel the same way.

Municipal leaders have also lost faith in this government and in the minister. The Local Governance Reform process required building relationships, establishing trust, negotiations, and partnerships.

La réforme avait bien commencé, si je puis dire. Toutefois, quand est venu le moment de prendre des décisions...

With hard decisions, the Premier and the minister stopped communicating, dictated budgets, and chose to centralize power and decision-making. The mayors are on the front lines serving their communities. Our team wants to see a decentralized approach that gets as close to the communities as possible and empowers the municipalities to serve their residents. Instead, the government has tabled another improperly drafted Act that gives the minister powers to get into the back rooms of the municipalities and override their decisions. What steps will the minister or the Premier take to restore the trust that the government has lost with municipal leaders?

10:40

L'hon. M. Allain : Monsieur le président, tout au long du processus, nous avons eu un plan, soit le livre blanc, intitulé *Unir nos efforts pour bâtir des communautés dynamiques et viables*. La totalité du plan est expliquée dans le livre blanc, Monsieur le président.

Sous 1.5 COMMISSION MUNICIPALE INDÉPENDANTE, on peut lire ce qui suit : « À plusieurs reprises par le passé, il fut proposé de créer une commission indépendante chargée d'examiner, d'évaluer et éventuellement de réglementer et/ou de formuler des recommandations sur des questions

Gouvernements locaux

M^{me} Holt : Merci, Monsieur le président. Un « oui » ou un « non » aurait mieux suffi qu'une absence de réponse.

(Exclamations.)

M^{me} Holt : Oui, je suis du même avis.

Les dirigeants municipaux ont eux aussi perdu toute confiance envers le gouvernement actuel et le ministre. Le processus de Réforme de la gouvernance locale exigeait que l'on tisse des liens, bâtisse la confiance, mène des négociations et établisse des partenariats.

The reform had started well, if I may say so. However, when the time came to make decisions...

Aux prises avec des décisions difficiles, le premier ministre et le ministre ont mis fin à toute communication, imposé des budgets et choisi de centraliser le pouvoir et la prise de décisions. Les maires travaillent en première ligne au service de leur collectivité. Notre équipe veut que soit adoptée une approche décentralisée, laquelle sera le plus près possible des collectivités et habilitera les municipalités à servir leur population. Au lieu de procéder ainsi, le gouvernement a déposé une autre loi mal rédigée qui habilite le ministre à s'ingérer dans la prise de décisions par les municipalités et à modifier leurs décisions. Quelles mesures le ministre ou le premier ministre prendront-ils pour restaurer la confiance qu'ont perdue les dirigeants municipaux envers le gouvernement?

Hon. Mr. Allain: Mr. Speaker, throughout the process, we had a plan, the white paper entitled *Working together for vibrant and sustainable communities*. The whole plan is explained in the white paper, Mr. Speaker.

This appears under section 1.5, "INDEPENDENT MUNICIPAL COMMISSION": "At various times in the past, the idea has been raised of having an independent commission to review, assess and possibly rule and/or make recommendations on

touchant à la gouvernance et à l'administration des gouvernements locaux. »

Monsieur le président, il n'y a aucune surprise ici : C'est dans notre plan — c'est dans notre plan. Malheureusement, la chef de l'opposition n'a pas de plan, et je ne crois pas qu'elle ait lu le livre blanc. Et c'est cela ma frustration, parce que nous avons eu de bonnes consultations avec les gens. Malheureusement, certains parlementaires du côté de l'opposition n'étaient pas là, mais nous avons consulté et nous avons parlé aux gens. C'est pour cela que nous avons élaboré un plan et que nous le suivons. Merci beaucoup.

Health Care

Mr. McKee: Thank you, Mr. Speaker. Back to health care. Time will tell when it comes to the improvements in the health care system. For the sake of New Brunswickers, we on this side of the House sincerely hope that the improvements that the government is allegedly making will create improvements for New Brunswickers.

We still continue to see long waits in emergency rooms and difficulties in accessing primary care, and this government is moving at a snail's pace when it comes to opening up collaborative practices. We continue to see long waits for elective surgeries despite the efforts. We see missed targets from the health reform plan over and over again.

Our questions today are with respect to governance. This government is looking for nothing more than a power grab by removing elected members from the boards. Government is making them the scapegoats of its mismanagement. Government made the decision to fire the CEO, which cost \$2 million, and it is now on its third Health Minister in four years. Mr. Speaker, how is the government going to rebuild trust in health care decisions following this rash of knee-jerk reactions? When this is nothing more than a power grab—

Mr. Speaker: Time, member.

matters affecting the governance and administration of local governments.”

Mr. Speaker, there are no surprises here. It is in our plan—it is in our plan. Unfortunately, the Leader of the Opposition has no plan, and I do not believe she has read the white paper. That is what frustrates me, because we held good public consultations. Unfortunately, some opposition members were not present, but we held consultations and talked to people. So we developed a plan and are following it. Thank you very much.

Soins de santé

M. McKee : Merci, Monsieur le président. Revenons aux soins de santé. Nul ne peut prédire ce que nous réserve l'avenir quant à l'amélioration du système de soins de santé. Pour le bien des gens du Nouveau-Brunswick, nous, de ce côté-ci de la Chambre, espérons sincèrement que les présumées améliorations réalisées par le gouvernement donneront des résultats favorables pour les gens du Nouveau-Brunswick.

Nous continuons toujours de voir de longs délais d'attente dans les services des urgences et des difficultés liées à l'accès aux soins primaires, et le gouvernement actuel avance à pas de tortue relativement à l'ouverture de cliniques axées sur l'exercice de la médecine en collaboration. Malgré les efforts déployés, nous continuons de voir de longs délais d'attente pour l'accès à des soins chirurgicaux non urgents. Nous voyons sans cesse des ratés quant aux échéances fixées dans le plan de réforme en santé.

Nos questions aujourd'hui portent sur la gouvernance. Le gouvernement cherche tout simplement à s'emparer du pouvoir en éliminant les membres élus des conseils. Le gouvernement en fait les boucs émissaires de sa mauvaise gestion. Le gouvernement a décidé de congédier le directeur général, ce qui a coûté 2 millions de dollars et en est maintenant à son troisième ministre de la santé en quatre ans. Monsieur le président, comment le gouvernement restaurera-t-il la confiance quant aux décisions touchant la santé par suite de la série de réactions précipitée? Puisqu'il ne s'agit que de s'emparer du pouvoir...

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le député.

Hon. Mr. Fitch: Well, Mr. Speaker, Bill 39 passed here in the House. You know, when the member opposite says that time will tell, well, time is telling right now.

We are making investments in health care. We are getting results in health care, and we are improving access to surgery and access to primary care. Our plan has five pillars. When it comes to the part of our plan about access to surgery, recent improvements have been made for accessing hip and knee surgery that cut the number of people waiting for more than a year from 700 in 2022 to roughly 400 in May. Mr. Speaker, at the current rate, no one will be waiting more than 12 months to have a hip or knee replacement in the next year. Those are results. Those are results. That is part of a plan, that is part of the investments, and that is part of having frontline workers who are working very, very hard, which we on this side of the House appreciate.

Mr. Speaker, I could go on and on. I would be more than happy to talk about more successes in health care in New Brunswick.

M. McKee : Monsieur le président, la décision du gouvernement concernant les conseils d'administration des réseaux de santé sape le processus démocratique, et nous voyons cela dans tous les domaines qui nous touchent aujourd'hui, Monsieur le président.

Des membres qualifiés et élus au sein de ces conseils représentaient les régions. N'oublions pas la décision irresponsable de congédier le PDG, ce qui a coûté au gouvernement 2 millions de dollars. Le PDG et les membres élus sont les boucs émissaires dans cette affaire. Ce sont eux qui sont mis de côté, parce que la gouvernance de ce gouvernement a mené à des faiblesses dans le système de santé. Il y a eu trois différents ministres de la Santé, qui sont assis l'un à côté de l'autre aujourd'hui, dans une période de quatre ans.

Monsieur le président, on demande que ce gouvernement fasse en sorte que des membres soient élus au sein des conseils d'administration afin de représenter les régions. Ce sont ces personnes, représentant les gens de leur communauté, qui peuvent

L'hon. M. Fitch : Eh bien, Monsieur le président, le projet de loi 39 a été adopté à la Chambre. Vous savez, le député d'en face parle de l'impossibilité de prédire l'avenir, mais nous voyons déjà les résultats des mesures que nous avons prises.

Nous investissons dans les soins de santé. Nous obtenons des résultats en santé et nous améliorons l'accès aux soins chirurgicaux et aux soins primaires. Notre plan compte cinq domaines d'action. En ce qui concerne la section de notre plan sur l'accès aux soins chirurgicaux, des améliorations ont récemment été réalisées en matière d'accès aux arthroplasties de la hanche et du genou, ce qui a fait passer le nombre de personnes en attente durant plus d'un an de 700 en 2022 à environ 400 en mai. Monsieur le président, si la tendance se maintient, plus personne ne devra dans la prochaine année attendre plus de 12 mois pour subir une arthroplastie de la hanche ou du genou. Voilà des résultats. Voilà des résultats. Cela fait partie du plan, cela fait partie des investissements, et c'est rendu possible grâce à du personnel de première ligne qui travaille très, très fort et à qui nous, de ce côté-ci de la Chambre, sommes reconnaissants.

Monsieur le président, je pourrais continuer longuement. Je serais tout à fait ravi de parler d'autres réussites dans le domaine de la santé au Nouveau-Brunswick.

Mr. McKee: Mr. Speaker, the government's decision concerning the boards of directors of the health networks undermines the democratic process, and we see that in every field that affects us today, Mr. Speaker.

Qualified members elected to these boards represented the regions. Let's not forget that the irresponsible decision to fire the President and CEO cost the government \$2 million. The President and CEO and elected members are the scapegoats in this matter. They are the ones who have been pushed aside, because the way this government is governing has led to weaknesses in the health system. In the last four years, there have been three different Ministers of Health, who are all sitting next to each other today.

Mr. Speaker, the government is being asked to ensure that members are elected to the boards of directors to represent the regions. These people, who represent their communities, can bring ideas forward to the

apporter des idées aux conseils d'administration. Que fera ce gouvernement pour restaurer la confiance dans ses décisions en matière de gouvernance?

10:45

Hon. Mr. Fitch: Mr. Speaker, thank you very much. Again, we are receiving a significant number of applications for the board positions. We have passed Bill 39, so progress is ongoing, and it is not solely in health care. We are working with other departments, too, when it comes to the Department of Social Development and the Department of Post-Secondary Education, Training and Labour.

I can look at the expansion of the extra-mural program that enhanced clinical services for special care homes. It expanded to 65 locations in the past 10 months, and that program saw an 85% reduction in nonemergency visits to emergency rooms. Mr. Speaker, that is a significant diversion from the emergency rooms, and again, it is freeing up that space for people who are having a threat to life and limb. When we look at the diversion to some of the other clinics or to eVisitNB or we look at Tele-Care 811, we see that these will allow an emergency to go where it needs to be—in the emergency room—and allow primary care to be received out in the community. That is progress, that is moving forward, and that is getting results.

Education

Mrs. F. Landry: Mr. Speaker, with the proposed elimination of the district education councils in the Anglophone sector, parents are worried that the minister's reason is to control and censor sexual orientation and gender identity education and to eliminate French immersion. Yesterday, the MLA for Gagetown-Petitcodiac said in an email statement:

I am concerned if this new governance model is enacted, there will be no limitations to where a Premier could have direct interference, including

boards of directors. What will this government do to restore confidence in its governance decisions?

L'hon. M. Fitch : Monsieur le président, merci beaucoup. Encore une fois, nous recevons un nombre considérable de candidatures de personnes qui souhaitent faire partie des conseils. Nous avons adopté le projet de loi 39 ; les progrès sont donc constants et pas seulement dans le domaine de la santé. Nous travaillons aussi avec d'autres ministères, notamment le ministère du Développement social et le ministère de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail.

Je pense à l'élargissement du Programme extra-mural qui a amélioré les services cliniques pour les pensionnaires des foyers de soins spéciaux. L'élargissement a eu lieu à 65 endroits au cours des 10 derniers mois et a entraîné une diminution de 85 % des visites non urgentes aux services des urgences. Monsieur le président, un nombre considérable de visites aux services des urgences ont ainsi pu être évitées, ce qui, encore une fois, permet de consacrer pleinement les services des urgences aux personnes dans un état critique. Lorsque nous voyons le nombre de patients qui ont recours aux services fournis par les autres cliniques ou par eVisitNB ou de patients qui consultent Télé-Soins 811, nous constatons que cela favorise un aiguillage approprié des patients qui ont besoin de soins urgents — vers les services des urgences — et favorise la prestation de soins primaires à l'échelle communautaire. Voilà des progrès, voilà des avancées, et voilà des résultats.

Éducation

M^{me} F. Landry : Monsieur le président, compte tenu de l'élimination proposée des conseils d'éducation de district au sein du secteur anglophone, les parents s'inquiètent de la possibilité que l'objectif du ministre soit d'exercer une emprise et une censure en matière d'éducation portant sur l'orientation sexuelle et l'identité de genre et d'éliminer l'immersion en français. Hier, le député de Gagetown-Petitcodiac a déclaré dans un courriel :

Je suis préoccupé par la possibilité que l'adoption du nouveau modèle de gouvernance fasse tomber tout obstacle à l'ingérence directe d'un premier ministre, notamment en ce qui concerne le programme d'études,

areas like curriculum, policy, finances or even staff hiring and disciplinary practices

Why does the Premier need to centralize power to have this level of direct interference in our school system?

Hon. Mr. Hogan: Thank you very much, Mr. Speaker, and thank you to the member opposite for the question. Conspiracy theories abound. There is no intention here to do anything untoward or underhanded. The DEC's will still be in place. They will still be elected. They will still have influence over what happens in the districts. They will still have influence over what the superintendents choose to do. They will still be involved in the hiring of their superintendent. They will still be involved in the evaluation of their superintendent. They are still key partners in education, just as the PSSCs are key partners at the school level in education.

This idea that, somehow, we are going to do all this stuff because we are changing some minor parts of a bill . . . I do not know where this comes from. It may play well on their side of the floor, but, really, conspiracy theories do not work for me. Thank you.

M^{me} F. Landry : Alors, Monsieur le président, s'il n'y a pas de changement, je ne comprends pas pourquoi le ministre veut renvoyer ce projet de loi au Comité permanent de la politique économique. En fait, nous aurions dû le renvoyer au Comité permanent de modification des lois. Toutefois, Monsieur le président, avec la centralisation des décisions entre les mains du Cabinet du premier ministre et du ministre, l'appropriation de pouvoirs, la microgestion, la modification du programme scolaire, le manque de confiance envers le personnel et le personnel enseignant, le manque de ressources en psychologie et en travail social et une convention collective toujours en négociation, c'est le chaos total dans le système d'éducation scolaire au Nouveau-Brunswick. Monsieur le président, qu'envisagent faire le ministre et le premier ministre pour remettre la stabilité dans le système d'éducation du Nouveau-Brunswick?

L'hon. M. Hogan : En réponse à la députée d'en face, par votre entremise, Monsieur le président, je dois dire que c'est vraiment curieux ce matin. L'opposition veut poser des questions sur ce projet de loi qui est devant nous et qui est, comment dire, coincé à la Chambre,

les politiques, les finances ou même le recrutement et les mesures disciplinaires. [Traduction.]

Pourquoi le premier ministre doit-il centraliser le pouvoir pour être en mesure de s'ingérer si directement dans notre système scolaire?

L'hon. M. Hogan : Merci beaucoup, Monsieur le président, et merci à la députée d'en face de la question. Les théories conspirationnistes abondent. Personne ne cherche à agir de façon inconvenante ou détournée. Les CED seront maintenus. Leurs membres seront toujours élus. Ils continueront d'exercer une influence sur ce qui se passe dans les districts. Ils continueront d'exercer une influence sur les décisions des directeurs généraux. Ils continueront de participer au recrutement de leur directeur général. Ils continueront de participer à l'évaluation de leur directeur général. Ils demeurent des partenaires clés en matière d'éducation, comme les CPAE le sont sur le plan scolaire.

L'idée que, pour une raison quelconque, nous prendrons toute une gamme de mesures parce que nous apportons au projet de loi des changements mineurs... Je ne sais pas d'où vient cette idée. Le tout convient peut-être aux gens d'en face, mais, bien franchement, les théories conspirationnistes ne me conviennent pas. Merci.

Mrs. F. Landry: So, Mr. Speaker, if there is no change, I do not understand why the minister wants to send this bill to the Standing Committee on Economic Policy. In fact, we should have sent it to the Standing Committee on Law Amendments. However, Mr. Speaker, with decision-making centralized in the hands of the minister and the Office of the Premier, the appropriation of powers, the micromanaging, the changes to the school curriculum, the lack of confidence in staff and teachers, the lack of psychology and social work resources, and a collective agreement that is still being negotiated, it is total chaos in the New Brunswick education system. Mr. Speaker, what do the minister and the Premier intend to do to restore stability to the New Brunswick education system?

Hon. Mr. Hogan: In response to the member opposite, through you, Mr. Speaker, I must say that things are really odd this morning. The opposition wants to ask questions about the bill before us that is, for lack of a better word, stuck in the House, because

parce que l'opposition ne veut pas — elle ne veut pas — le renvoyer au Comité permanent de la politique économique. Nous l'avons vu hier et nous le verrons probablement cet après-midi et pour le reste de la journée : L'opposition ne veut pas le faire. Elle ne veut pas vraiment en discuter. En revanche, elle veut poser des questions et parler de théories du complot, mais elle ne veut pas, en réalité, discuter du projet de loi en comité. Arrêtez donc ce que vous êtes en train de faire et renvoyez le projet de loi au Comité permanent de la politique économique. Merci.

10:50

Fuel Prices

Mr. Coon: Mr. Speaker, late last year this government used its majority to adopt a bill that I called an Act respecting the interests of Irving Oil. It contained an amendment to the *Petroleum Products Pricing Act* that created a carbon adjustor, which was a gift to Irving Oil. The only reason—the only reason—that the price of gas is going up by 8¢ per litre in July is what the Premier did, and that was to implement what Arthur Irving asked him to. This Tory carbon adjustor enables Irving Oil to take money out of our pockets and keep it, rather than having the company use its windfall profits to clean up its gasoline and diesel products, as required by Canada's new Clean Fuel Regulations. These regulations were designed to ensure no immediate impact on fuel prices, but the Tory carbon adjustor is ensuring that we are paying an extra 8¢ per litre in July.

Mr. Speaker, can the Premier tell us how many meetings and phone calls he has had with Irving Oil representatives, including Arthur Irving, since the 2020 election?

Hon. Mr. Holland: Mr. Speaker, how dare the member opposite try to turn something as important as a protection measure for small businesses in New Brunswick into some sort of big conspiracy theory about Irving? It is very frustrating to see misleading conversations like that take place.

opposition members do not want to—they do not want to—send it to the Standing Committee on Economic Policy. We saw that yesterday and we will probably see it this afternoon and for the rest of the day. Opposition members do not want to do it. They really do not want to discuss it. However, they do want to ask questions and talk about conspiracy theories, but, actually, they do not want to discuss the bill in committee. Come on, stop doing what you are doing and refer the bill to the Standing Committee on Economic Policy. Thank you.

Prix des combustibles

M. Coon : Monsieur le président, à la fin de l'année dernière, le gouvernement actuel s'est servi de sa majorité pour faire adopter un projet de loi que j'ai appelé la Loi concernant les intérêts de Irving Oil. Il contenait une modification de la *Loi sur la fixation des prix des produits pétroliers* qui prévoyait la création d'une majoration liée au coût du carbone, soit un cadeau pour Irving Oil. La mesure prise par le premier ministre pour répondre à la demande de Arthur Irving est l'unique raison — l'unique raison — pour laquelle le prix de l'essence augmentera en juillet de 8 ¢ le litre. Cette majoration progressiste-conservatrice liée au coût du carbone permet à Irving Oil de prendre de l'argent de nos poches et de le mettre dans ses coffres au lieu d'avoir à se servir de ses bénéfices exceptionnels pour rendre son essence et son diesel plus propres, comme l'exige le nouveau *Règlement sur les combustibles propres* du Canada. Le règlement était conçu de sorte à n'avoir aucun effet immédiat sur le prix des carburants, mais la majoration progressiste-conservatrice liée au coût du carbone fait en sorte que nous paierons dès juillet 8 ¢ de plus le litre.

Monsieur le président, le premier ministre nous dirait-il combien de réunions et d'appels téléphoniques il a eus avec des représentants de Irving Oil, y compris Arthur Irving, depuis les élections de 2020?

L'hon. M. Holland : Monsieur le président, comment le député d'en face ose-t-il chercher à parler d'une mesure aussi importante qu'un mécanisme de protection des petites entreprises du Nouveau-Brunswick comme s'il s'agissait d'une grande conspiration quelconque liée à Irving? Il est très frustrant d'entendre de telles conversations de nature à induire en erreur.

How many small businesses would the member opposite be in favour of seeing shut down? Is he going to come with us when we go to put a lock on the door? Will he say, I am sorry, but because of my narrative and my myopic focus on taking a shot at Irving, I did not care enough and my words got your business closed? How would the member opposite feel about that? Mom-and-pop shops, small convenience stores with a gas pump out front—that is what built the entire province.

There are large petroleum companies here in New Brunswick. They can handle the absorption of a great deal of stuff that small businesses cannot. The member opposite needs to get out of the ideology of the . . . I am just speechless. I am so frustrated. I am so frustrated by the member opposite's lack of concern—

Mr. Speaker: Thank you, member. Sit.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order.

M. Coon : Monsieur le président, le gouvernement fédéral a négocié avec l'industrie pendant sept ans pour s'assurer qu'il existe de nombreuses façons de se conformer aux règlements sur les combustibles propres. Le gouvernement fédéral a négocié avec le ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie du Nouveau-Brunswick et avec ses homologues du Canada atlantique pour leur donner ce qu'ils voulaient. Ils ont demandé que la mise en œuvre des règlements sur les combustibles propres soit retardée de deux ans, jusqu'en 2023, et que la production d'huile de chauffage soit exemptée des règlements. Toutes ces demandes ont été acceptées, Monsieur le président. Pourquoi le premier ministre cherche-t-il à semer la peur maintenant, Monsieur le président, alors que ce gouvernement a obtenu tout ce qu'il voulait?

Hon. Mr. Holland: Mr. Speaker, there is only one person in this House right now trying to spread fear, and that is the Leader of the Green Party. It is the Leader of the Green Party, because when we talk about New Brunswick and the years that it has taken to talk about what the Clean Fuel Regulations mean in terms

Combien de petites entreprises le député d'en face voudrait-il voir fermer? Nous accompagnera-t-il lorsque nous irons mettre la clé sous la porte? Dira-t-il qu'il est désolé, mais que, en raison des propos qu'il a tenus et de son obstination à courte vue à s'en prendre à Irving, il n'a pas été assez soucieux de la situation et que, en raison de ses paroles, des entreprises doivent fermer leurs portes? Comment le député d'en face se sentirait-il à cet égard? De petites entreprises familiales, de petits dépanneurs qui vendent un peu d'essence — voilà comment toute notre province s'est construite.

Il y a au Nouveau-Brunswick de grandes compagnies pétrolières. Elles peuvent composer avec bien des défis que de petites entreprises seraient incapables de surmonter. Le député d'en face doit mettre de côté l'idéologie de... Je suis simplement bouche bée. Je suis si frustré. Je suis si frustré par l'insouciance du député d'en face...

Le président : Merci, Monsieur le député. Veuillez vous asseoir.

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre.

Mr. Coon: Mr. Speaker, the federal government negotiated with the industry for seven years to ensure there were many ways to comply with clean fuel regulations. The federal government negotiated with the New Brunswick Minister of Natural Resources and Energy Development and his counterparts in Atlantic Canada to give them what they wanted. They asked that the implementation of the Clean Fuel Regulations be delayed two years, until 2023, and that the production of heating oil be exempt from these regulations. All of these requests were accepted, Mr. Speaker. Why is the Premier fearmongering now, Mr. Speaker, when the government got everything it wanted?

L'hon. M. Holland : Monsieur le président, la seule personne à la Chambre qui essaie actuellement de semer la peur, c'est le chef du Parti vert. Il s'agit du chef du Parti vert, car, lorsque nous parlons du Nouveau-Brunswick et des années de discussion qui ont été nécessaires au sujet des effets du *Règlement sur*

of the impact on New Brunswickers . . . It is one thing to talk about that.

This is a federal policy that does not take regional distinctions into consideration. We do not have a subway network here in New Brunswick. We do not have public transportation that goes from one end to the other. The person, the man, or the woman who has to get up, pack a lunch, and go to work has to drive the same distance every day. These Clean Fuel Regulations are idealistic. It sounds great if you can hop on a subway, head down there, collect yourself, and then get on an electric bus in a major city or something like that. We want to aspire to that, but we do not have that here in New Brunswick. What we do have is an unfair regulation that is going to cost New Brunswickers more to get to work. That is not fair.

Mr. Coon: Mr. Speaker, the Premier opposes market-based approaches to cutting carbon pollution. He is opposing this regulatory approach that provides refineries with the least-cost opportunities to produce cleaner fuels through a whole menu of compliance options. He opposes public investment in public transportation so that we can get from here to there in this province. But, Mr. Speaker, he was happy to create the Tory carbon adjustor to provide Irving Oil with a potential windfall. When the company finally chooses to innovate, as Irving Oil is bound to do, and to profit from complying with the Clean Fuel Regulations down the road, it could end up pocketing buckets of our money, gifted to it through the Tory carbon adjustor. If this happens, will the Premier make Irving Oil give the money back to New Brunswickers?

10:55

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, I think that my colleague has covered very clearly what that means to retailers and how it protects retailers in this change. But I think that the Leader of the Green Party needs to understand that the situation here with this refinery is such that the actual federal rules have denied the carbon credits that would have actually allowed the

les combustibles propres sur les gens du Nouveau-Brunswick... En parler, c'est une chose.

Il s'agit d'une politique fédérale qui ne tient pas compte des distinctions régionales. Nous n'avons pas de métro au Nouveau-Brunswick. Nous n'avons pas de réseau de transport en commun qui couvre l'ensemble de la province. La personne, l'homme ou la femme qui se lève le matin, prépare son repas du midi et se rend au travail doit parcourir chaque jour en voiture la même distance. Le *Règlement sur les combustibles propres* est idéaliste. Le tout semble formidable pour les gens qui ont la possibilité de sauter dans le métro, de se rendre collectivement à destination, puis de prendre un autobus électrique dans une grande ville ou de se déplacer à peu près ainsi. Nous voulons envisager le tout, mais nous ne disposons pas d'un tel réseau au Nouveau-Brunswick. Ce que nous avons, c'est un règlement injuste en raison duquel il coûtera plus cher aux gens du Nouveau-Brunswick de se rendre au travail. C'est injuste.

M. Coon : Monsieur le président, le premier ministre s'oppose aux approches axées sur le marché qui visent à réduire la pollution causée par le carbone. Il s'oppose à l'approche réglementaire qui fournit aux raffineries les possibilités à moindre coût pour la production de carburant plus propre grâce à toute une gamme de possibilités sur le plan de la conformité. Il s'oppose aux investissements publics dans les transports en commun qui nous permettraient de nous déplacer dans la province. Or, Monsieur le président, il était content de créer la majoration progressiste-conservatrice liée au coût du carbone pour que Irving Oil puisse peut-être réaliser de grands bénéfices. Quand la compagnie choisira enfin d'innover, comme Irving Oil le fera certainement, et de profiter un jour du respect du *Règlement sur les combustibles propres*, elle pourrait finir par empocher beaucoup de notre argent, le tout rendu possible par la majoration progressiste-conservatrice liée au coût du carbone. Si cela se produisait, le premier ministre verrait-il à ce que Irving Oil rende l'argent aux gens du Nouveau-Brunswick?

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, je pense que mon collègue a expliqué très clairement l'incidence de la mesure sur les détaillants et le changement adopté pour les protéger. Or, je pense que le chef du Parti vert doit comprendre que la raffinerie ici se trouve dans une situation où la réglementation fédérale interdit les crédits carbone qui auraient en fait permis à la

company to put in major investments in cleaner technology. They have denied carbon credits. Some 80% of the volume does not qualify, Mr. Speaker, because it is an export refinery.

Now, what does that mean? It means that, ultimately, an owner of this refinery could say: I do not need to be in New Brunswick. I will buy from India. I will buy from somewhere where there are no regulations. That is what the Leader of the Green Party would consider to be success. That is not going to be success, so how do we change that? First, we recognize where the refinery is with respect to the environmental standards. The members opposite would find out where it is, and it is certainly the top refinery in the country. Let's work to provide cleaner operations here, but let's not be negatively impacted by the federal rules that now exist for our own industry right here in New Brunswick.

Éducation

M^{me} Holt : Merci beaucoup, Monsieur le président. Je pense que l'éducation est l'une des responsabilités les plus importantes du gouvernement provincial.

I am a mom to three kids who are all in elementary school right now, and I think that the work that teachers do is some of the most important work done in this province. So, the *Education Act* is a critical piece of legislation that needs time and scrutiny. If the Minister of Education desperately wants this to be debated in committee, then why did he vote against our motion to send it to the law amendments committee?

Hon. Mr. Hogan: Mr. Speaker, as the Leader of the Opposition knows full well, we can debate this bill in the economic policy committee. I do agree with her that education is extremely important in our province. It is the foundation of our future. It is the foundation of our province. It is where we get our young entrepreneurs. It is where we get our doctors. It is where we get our professionals. It is where we get our blue-collar workers. Without education, where would we be?

compagnie de réaliser des investissements majeurs dans des technologies plus propres. Les crédits carbone ont été interdits. Environ 80 % du volume est inadmissible, Monsieur le président, car il s'agit d'une raffinerie d'exportation.

Bon, que cela veut-il dire? Cela veut dire que, au bout du compte, un propriétaire de la raffinerie pourrait dire : Je n'ai pas à mener mes activités au Nouveau-Brunswick ; je ferai des achats en Inde ; je ferai des achats où il n'y a pas de réglementation. Voilà ce qui constituerait une réussite aux yeux du chef du Parti vert. Il ne s'agirait pas d'une réussite ; quels changements devons-nous donc opérer? Tout d'abord, nous devons prendre connaissance de la situation de la raffinerie en ce qui concerne les normes environnementales. Les parlementaires d'en face en prendraient connaissance, et il s'agit certainement de la meilleure raffinerie du pays. Travaillons à l'établissement d'activités plus propres ici, mais ne laissons pas la réglementation fédérale qui touche maintenant notre propre industrie, ici même au Nouveau-Brunswick, nous nuire.

Education

Ms. Holt: Thank you very much, Mr. Speaker. I think education is one of the provincial government's most important responsibilities.

Je suis mère de trois enfants, qui fréquentent actuellement l'école élémentaire et je pense que le travail du personnel enseignant est de la plus haute importance dans la province. La *Loi sur l'éducation* est donc un projet de loi crucial, auquel il faut consacrer du temps et qu'il faut étudier soigneusement. Si le ministre de l'Éducation veut désespérément qu'il fasse l'objet d'un débat en comité, pourquoi a-t-il donc voté contre notre motion portant renvoi au Comité de modification des lois?

L'hon. M. Hogan : Monsieur le président, comme le chef de l'opposition le sait très bien, nous pouvons débattre du projet de loi devant le Comité de la politique économique. Je suis effectivement d'accord sur l'importance extrême de l'éducation dans notre province. Il s'agit du fondement de notre avenir. Il s'agit du fondement de notre province. Voilà comment nous formons nos jeunes entrepreneurs. Voilà comment nous formons nos médecins. Voilà comment nous formons nos professionnels. Voilà comment nous formons nos cols-bleus. Où serions-nous sans l'éducation?

All that I have heard this week has been, Yes, we want to talk about education, but we do not really want to talk about it. We do not really want to send the bill to economic policy so that we can have the discussion. That makes me wonder what the goal is, other than to spread innuendos that are incorrect and that make people think that it is something that it is not.

Ms. Holt: I am happy to clarify, Mr. Speaker. The government drafted an education Act but did not consult with any of the stakeholders, such as the folks at the Teachers' Association and Inclusion New Brunswick—people who care very deeply about the *Education Act*. The law amendments committee would give us a chance to rectify the government's lack of consultation and would let people who have expert points of view on this legislation into the process rather than centralizing power in a secretive drafting process that the Premier and the minister have put in place.

The changes to the *Education Act* give the minister and, by default, the Premier the power to change things like Policy 713, and we see what happens when they do that. The revision to Policy 713 has created more questions than answers. The minister's comments do not match what he has drafted. Teachers are left asking themselves, What are we to do? Can the minister confirm now that teachers will be able to use students' pronouns in the absence of a policy that does not address this question?

(Interjections.)

Mr. Speaker: Thank you, members. Members, thank you. Order.

Hon. Mr. Hogan: Thank you very much, Mr. Speaker, and through you to the member opposite. You know, I have been pondering this all week. Children are sent to us by their parents at a young age. They are entrusted to the education system so that we can educate them. Teachers go well above and beyond every day, through more than just reading, writing, and arithmetic. It would be nice if we could stick with the

Cette semaine, les propos que j'ai entendus se résumaient à : Oui, nous voulons parler d'éducation, mais nous ne voulons pas vraiment en parler ; nous ne voulons pas vraiment renvoyer le projet de loi au Comité de la politique économique pour en discuter. Cela me pousse à me demander quel est l'objectif, si ce n'est de faire des allusions qui sont inexactes et mènent les gens à se faire un portrait erroné de la situation.

M^{me} Holt : Je fournirai avec plaisir des précisions, Monsieur le président. Le gouvernement a rédigé une loi visant l'éducation, mais n'a consulté aucune des parties prenantes, c'est-à-dire les gens de la Teachers' Association et d'Inclusion Nouveau-Brunswick, entre autres — des gens pour qui la *Loi sur l'éducation* a beaucoup d'importance. Le Comité de modification des lois nous donnerait l'occasion de remédier au manque de consultation de la part du gouvernement et permettrait à des gens ayant un point de vue d'expert sur le projet de loi de participer au processus, au lieu que le pouvoir soit centralisé dans un processus de rédaction secret instauré par le premier ministre et le ministre.

Les changements visant la *Loi sur l'éducation* habilite le ministre et, par conséquent, le premier ministre, à opérer des changements comme ceux qui concernent la Politique 713, et nous en constatons les conséquences. Le nombre de questions découlant de la révision de la politique 713 est supérieur au nombre de réponses fournies par celle-ci. Les propos du ministre ne correspondent pas au document qu'il a rédigé. Le personnel enseignant se demande donc : Que devons-nous faire? Le ministre confirmerait-il maintenant que, faute d'une politique ne traitant pas de la question, le personnel enseignant pourra désigner les élèves par leurs pronoms?

(Exclamations.)

Le président : Merci, Mesdames et Messieurs les parlementaires. Mesdames et Messieurs les parlementaires, merci. À l'ordre.

L'hon. M. Hogan : Merci beaucoup, Monsieur le président, et, par votre intermédiaire, merci beaucoup à la députée d'en face. Vous savez, je pense à la question depuis le début de la semaine. Les parents nous envoient leurs jeunes enfants. Ceux-ci sont confiés au système d'éducation pour que nous leur fournissions une éducation. Le personnel enseignant dépasse au quotidien les attentes et ne se contente pas d'enseigner la lecture, la rédaction et l'arithmétique. Il

basics, but we feed them, we clothe them, and we look after their social needs.

All week, I have been hearing, Yes, we believe in parents, but let's not tell them stuff. I have a problem with that, Mr. Speaker. I do not think that we should be hiding information from parents. We should work with our young people to get them to a place where they can talk to their parents, but I do not think that we should withhold information. Thank you.

11:00

Point of Order

Mr. Speaker: State your point of order.

Ms. Mitton: Thank you, Mr. Speaker.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order, please.

Ms. Mitton: During question period, the Minister of Natural Resources and Energy Development called into question the integrity of the Leader of the Green Party. We are all honourable members here, and the minister implied that the member for Fredericton South misled the House. So I ask you, Mr. Speaker, to ask the minister to retract it.

Hon. Mr. G. Savoie: Thank you, Mr. Speaker. I actually remember the Minister of Natural Resources being rather speechless answering that question. I do recall part of what he said. What he was referring to were misleading conversations outside of the House. I did not understand him to be insinuating that the Leader of the Green Party was misleading folks inside the House. He was referring to conversations that are happening outside of the House. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Speaker: Members, I do remember hearing the word "misleading", but I thought that it was in the context of misleading information. I do not believe that he was referring directly to the Leader of the Green Party. However, I will say that we are all honourable members, and we have said time and time

serait bien que nous puissions nous en tenir à la base, mais nous leur donnons à manger, leur fournissons des vêtements et répondons à leurs besoins sur le plan social.

Depuis le début de la semaine, j'entends des gens dire : Oui, nous croyons en l'importance des parents, mais ne leur disons rien. Je trouve cela problématique, Monsieur le président. Je ne pense pas que nous devrions cacher des renseignements aux parents. Nous devrions travailler avec nos jeunes afin de leur donner les outils qui leur permettront de parler à leurs parents, mais je ne crois pas que nous devrions cacher des renseignements. Merci.

Rappel au Règlement

Le président : Exposez votre rappel au Règlement.

M^{me} Mitton : Merci, Monsieur le président.

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre, s'il vous plaît.

M^{me} Mitton : Pendant la période des questions, le ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie a mis en doute l'intégrité du chef du Parti vert. Nous sommes tous d'honorables parlementaires ici, et le ministre a laissé entendre que le député de Fredericton-Sud a trompé la Chambre. Alors, Monsieur le président, je vous demande de demander au ministre de retirer ces propos.

L'hon. M. G. Savoie : Merci, Monsieur le président. Je me souviens en fait que le ministre des Ressources naturelles a été plutôt à court de mots en répondant à cette question. Je me souviens d'une partie de ce qu'il a dit. Ce dont il parlait, c'était des conversations trompeuses hors de la Chambre. Je n'ai pas compris qu'il aurait insinué que le chef du Parti vert trompait les gens à l'intérieur de la Chambre. Il parlait de conversations qui se tenaient hors de la Chambre. Merci, Monsieur le président.

Le président : Mesdames et Messieurs les parlementaires, je me souviens d'avoir entendu le mot « trompeur », mais je pensais que c'était dans le contexte d'une information trompeuse. Je ne crois pas qu'il visait directement le chef du Parti vert. Toutefois, je dirais que nous sommes tous d'honorables

again that we should be very careful with the phrases and words that we use in the House. Whether you lose your words or not, it is important that we be cognizant of other members in the House. Thank you.

Statements by Ministers

Hon. Mrs. Shephard: I am pleased to stand in the House to speak about the wonderful work of Family Plus. It was an honour to be invited last month to attend the grand opening of Kit's Place, located in the Lancaster Mall in Saint John. Mr. Speaker, this organization supports children and youth during the worst possible times in their lives. Following an assault or abuse, Kit's Place serves as a care hub for the child, establishing a safe place for the child to be cared for and limiting the retelling of trauma.

The movement toward collaborative care is one that I have been supportive of for years, and breaking silos is a personal passion. We need to think differently in health care, long-term care, memory care, the care of our children, and the care of our parents. We need to work together as a team to deliver individualized care for those who need it most.

I am very heartened that there are people working so hard in our province to protect and help children in need. In this world of ours, places such as those at Family Plus and now Kit's Place in Saint John are lifesaving. That is not an exaggeration or an overstatement. The work that they do changes lives, improves lives, and often gives children and their loved ones the tools to build new lives away from danger.

Again, Mr. Speaker, I want to give a big thank-you to the staff members at Family Plus for their service and a big welcome to the staff members at Kit's Place. Welcome to the Saint John community. I know that they will serve the area well, and I am grateful that they are there. Thank you, Mr. Speaker.

M. Gauvin : Merci, Monsieur le président. J'aimerais remercier la ministre pour sa déclaration. Bien sûr, j'aurais aimé avoir la déclaration un peu avant pour pouvoir l'examiner. Le travail que les gens font sur le terrain avec les enfants est absolument crucial pour

parlementaires, et nous avons dit à maintes reprises que nous devrions faire très attention aux phrases et aux mots que nous disons à la Chambre. Que les mots nous manquent ou non, il est important que nous soyons conscients des autres parlementaires. Merci.

Déclarations de ministres

L'hon. M^{me} Shephard : C'est un plaisir pour moi de prendre la parole à la Chambre pour parler du travail formidable de Family Plus. C'était un honneur d'être invitée le mois dernier à assister à l'ouverture de Kit's Place, logée dans le centre commercial Lancaster à Saint John. Monsieur le président, cette organisation soutient les enfants et les adolescents pendant les pires périodes possibles de leur vie. Après une agression ou des abus, Kit's Place constitue un centre de soins pour l'enfant, établit un lieu sûr pour les soins de l'enfant et limite les occasions de raconter le traumatisme.

Le mouvement vers les soins en collaboration est une chose que j'appuie depuis des années, et le décloisonnement est une passion personnelle. Nous devons penser différemment au sujet des soins de santé, des soins de longue durée, des soins de la mémoire, du soin de nos enfants et du soin de nos parents. Nous devons travailler ensemble en équipe pour offrir des soins personnalisés à ceux qui en ont le plus besoin.

Je suis très réconfortée parce qu'il y a des gens qui travaillent avec tant d'ardeur dans notre province pour protéger et aider les enfants dans le besoin. Dans ce monde où nous vivons, des endroits tels que Family Plus, et maintenant Kit's Place à Saint John, sauvent des vies. Ce n'est pas une exagération ou une surévaluation. Le travail de ces gens change des vies, améliore des vies et donne souvent aux enfants et à leurs être chers les outils nécessaires pour bâtir une vie nouvelle loin du danger.

Je le répète, Monsieur le président, je tiens à dire un grand merci aux membres du personnel de Family Plus pour leur service et une chaleureuse bienvenue aux membres du personnel de Kit's Place. Bienvenue dans la collectivité de Saint John. Je sais que ces centres serviront bien la région, et je suis reconnaissante de ce qu'ils sont là. Merci, Monsieur le président.

Mr. Gauvin: Thank you, Mr. Speaker. I would like to thank the minister for her statement. Of course, I would have liked to have had the statement a little earlier so I could have examined it. The work people do on the ground with children is absolutely crucial to

notre province. Ces dernières semaines, en particulier, il a beaucoup été question des enfants à la Chambre, Monsieur le président. Je tiens à remercier les personnes de ce centre. Au cours des derniers jours, j'en ai rencontré quelques-unes qui sont ici, à Fredericton, et elles m'ont parlé de l'importance du travail qu'elles font et de la passion qu'elles ont pour leur travail.

Je suis content que s'ouvre un Kit's Place, à Saint John. Ce sera une très bonne chose pour cet endroit, mais une chose est sûre : Il faut faire cela dans toute la province. Il y a des enfants qui sont dans un grand besoin partout au Nouveau-Brunswick, et nous devons absolument faire beaucoup mieux que ce que nous faisons actuellement. Avec le discours, ce qui est en train de se passer, c'est qu'il y a beaucoup de lacunes. Je compte donc sur la ministre en place en ce moment pour continuer son travail en vue de s'assurer que nos enfants et les générations futures peuvent compter sur des travailleuses et travailleurs qualifiés et capables de faire le travail qui est essentiel, parce que les enfants que nous avons au Nouveau-Brunswick sont la fondation de notre avenir. Merci, Monsieur le président.

11:05

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. I am pleased that the Minister of Social Development has brought forward this statement today to recognize the work of Family Plus and the establishment of Kit's Place. It is such an important resource centre for children, youth, and families. This is the second such resource centre for young people who have been victims of sexual assault, abuse, and violence. The other is Boreal Centre in Dieppe, serving the entire southeast. I had the opportunity to tour Boreal Centre, and I am looking forward to visiting the folks at Kit's Place as well. It is incredible, important, and essential work that they do to essentially ensure that children and youth have to go to only one location and that it is, to use the language, trauma-informed. The care is fantastic. The setting is also fantastic for those kids. It is exactly what we need to do.

This was one of the recommendations of the government report that looked at the high incidence rate of sexual violence and abuse against children and youth in this province. The recommendations suggested that these centres be rolled out around the

our province. In recent weeks, in particular, there has been a lot of talk in the House about children, Mr. Speaker. I would like to thank the people of this centre. Over the past few days, I have met a few of them here in Fredericton, and they have told me about the importance of the work they do and the passion they have for their work.

I am glad that a Kit's Place is opening in Saint John. It will be a very good thing for this place, but one thing is certain: This needs to be done across the province. There are children in great need all over New Brunswick, and we absolutely must do much better than we are doing now. The statement contains a lot of gaps. I am therefore counting on the current minister to continue her work to ensure that our children and future generations can count on skilled workers capable of doing this essential work, because the children we have in New Brunswick are the foundation of our future. Thank you, Mr. Speaker.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. Je suis content que la ministre du Développement social ait prononcé cette déclaration aujourd'hui pour rendre hommage au travail de Family Plus et saluer l'établissement de Kit's Place. C'est une ressource très importante pour les enfants, les adolescents et les familles. C'est le deuxième centre de ressources du genre pour les jeunes qui ont été victimes d'agressions sexuelles, de mauvais traitements et de violence. L'autre est le Centre Boreal, à Dieppe, qui sert tout le Sud-Est. J'ai eu l'occasion de faire une visite du Boreal Centre, et je me réjouis à l'avance de visiter également les gens de Kit's Place. Ils font un travail incroyable, important et essentiel pour assurer essentiellement que les enfants et les adolescents peuvent aller à un seul endroit et que cet endroit, comme on dit, s'y connaît en traumatismes. Les soins sont fantastiques. L'installation est également fantastique pour les enfants. C'est exactement ce que nous devons faire.

C'était l'une des recommandations du rapport du gouvernement qui traitait de l'incidence élevée de violence sexuelle et de mauvais traitements à l'endroit des enfants et des adolescents dans notre province. Les recommandations suggéraient que ces centres soient

province. We need a location in the Greater Fredericton region, we absolutely need a location in northern New Brunswick, and we need the province to seriously consider providing annual funding to those centres so that they can more easily sustain their operations and serve children and families, as is their mandate. The other recommendations from that committee on sexual assault need to be implemented as well.

L'hon. M^{me} Johnson : Monsieur le président, comme la plupart des gens de la province, les hommes et les femmes qui travaillent dans notre industrie agricole ressentent les effets négatifs de la taxe sur le carbone.

Farmers are facing rising costs in many areas, especially fuel. These increasing costs make it more difficult to run a farm, and they have an impact on food affordability in the province. Mr. Speaker, a report from the Canadian Federation of Independent Business—the CFIB—states that more than \$8 billion will be collected from small businesses through the carbon tax by the end of the 2023 fiscal year—\$8 billion. In reality, as little as \$35 million will be given back as a credit in the form of programs. Just let that sink in.

The CFIB also states that most of the businesses impacted by the carbon tax feel that they will have no choice but to pass on the increasing costs to—guess who?—the consumers. Yet the federal carbon tax remains. Unless something is done about it, the carbon tax will impact the food supply chain for many years to come.

Mr. Speaker, the federal Liberals continue to demonstrate that they are out of touch with New Brunswickers. Their flip-flop approach is evident when they will not even listen to their own reports that this carbon tax is unfair to New Brunswickers. But just as we have seen in the past, the Leader of the Liberal Party only seems interested in New Brunswick when he can score political points.

Mr. Speaker, New Brunswickers who work in our agricultural sector are dedicated individuals who take

déployés dans toute la province. Nous avons besoin d'un endroit dans la région du Grand Fredericton, nous avons absolument besoin d'un endroit dans le nord du Nouveau-Brunswick, et nous avons besoin que la province envisage sérieusement de fournir un financement annuel à ces centres pour qu'ils puissent maintenir plus facilement leurs opérations et servir les enfants et leurs familles, comme ils en ont le mandat. Les autres recommandations de ce comité sur les agressions sexuelles doivent être mises en application également.

Hon. Mrs. Johnson: Mr. Speaker, like most people in the province, the men and women who work in our agriculture industry are feeling the negative effects of the carbon tax.

Les agriculteurs sont aux prises avec des coûts croissants dans bien des domaines, et surtout les carburants. Ces coûts croissants rendent plus difficile d'exploiter une ferme, et ils ont des répercussions sur les moyens de payer les aliments dans la province. Monsieur le président, un rapport de la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante, la FCEI, affirme que plus de 8 milliards de dollars seront perçus auprès des petites entreprises au moyen de la taxe sur le carbone d'ici la fin de l'exercice 2023, oui, 8 milliards. En réalité, à peine 35 millions seront redonnés comme crédits sous forme de programmes. Prenez le temps d'y penser.

La FCEI affirme aussi que la plupart des entreprises frappées par la taxe sur le carbone estiment qu'elles n'ont pas d'autre choix que de refiler les coûts croissants... devinez à qui! Aux consommateurs. Pourtant, la taxe fédérale sur le carbone demeure. À moins que quelque chose n'y soit fait, la taxe sur le carbone aura des répercussions sur la chaîne d'approvisionnement alimentaire pour de nombreuses années à venir.

Monsieur le président, les Libéraux fédéraux continuent de démontrer qu'ils sont déconnectés des gens du Nouveau-Brunswick. Leur jeu de volte-face est évident quand ils n'écourent même pas leurs propres rapports selon lesquels la taxe sur le carbone est injuste envers les gens du Nouveau-Brunswick. Seulement, comme nous l'avons vu dans le passé, le chef du Parti libéral semble s'intéresser au Nouveau-Brunswick seulement quand il peut se faire du capital politique.

Monsieur le président, les gens du Nouveau-Brunswick qui travaillent dans notre secteur agricole

pride in what they deliver to our tables. However, the Liberals seem tone-deaf to the concerns of New Brunswickers, especially farmers. They are more interested in the concerns of a select group of individuals than in what matters to you, me, and everyday New Brunswickers.

Merci, Monsieur le président.

M. Mallet : Merci, Monsieur le président. C'est sûr que la déclaration ministérielle que vient de prononcer la ministre ce matin comporte des lacunes et ne reflète pas nécessairement mon avis. Entre autres, oui, la taxe sur le carbone aura probablement des effets négatifs, mais négatifs pour qui, en fait? Ils seront négatifs pour tout le monde, que ce soit dans le secteur agricole, dans le secteur de l'aquaculture ou dans le secteur des pêches. En fait, je trouve un peu aberrant que ce gouvernement, qui a la capacité de discuter avec le gouvernement fédéral pour essayer d'atténuer les coûts, semble avoir une facilité à faire passer le résultat final sur les Libéraux fédéraux et provinciaux.

11:10

Je trouve les propos de la ministre plus ou moins difficiles à absorber, compte tenu de la vie quotidienne telle qu'elle est aujourd'hui, au jour le jour, comme je l'ai dit. Lorsque j'ai été élu, en 2020, j'ai toujours pensé que ce gouvernement se pencherait sur la population et sur les personnes confrontées à des problèmes qu'elles vivent plus ou moins au jour le jour. Plus je vois ce qui se passe, plus je me rends compte que ce que nous voyons aujourd'hui ne peut être défini que comme l'action d'un premier ministre qui veut engranger des excédents sans précédent et qui ne laisse absolument aucune latitude aux gens pour qu'ils aient au moins de l'aide. C'est ainsi que je vois les choses aujourd'hui. Merci, Monsieur le président.

Mr. Coon : Well, Mr. Speaker, that was quite a statement from the Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries, that is for sure. I am speechless, actually, in this case. It was well crafted to make the point that she wants to make. In her statement, she is attacking one of the opposition parties, which is unusual in this House. In fact, I do not really recall a minister's statement that attacked one of the opposition parties by name and attacked the federal government at the same time. We need to have a talk. If we were to have these kinds of conversations in committee, where we can talk on these issues and

sont des gens dévoués qui sont fiers de ce qu'ils envoient à nos tables. Toutefois, les Libéraux semblent sourds aux préoccupations des gens du Nouveau-Brunswick, et particulièrement des agriculteurs. Ils s'intéressent davantage aux préoccupations d'un groupe choisi de personnes qu'à ce qui est important pour vous, pour moi et pour les gens ordinaires du Nouveau-Brunswick.

Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Mallet: Thank you, Mr. Speaker. Of course, the minister's statement this morning is flawed and does not necessarily reflect my opinion. Among other things, yes, the carbon tax will probably have negative effects, but negative for whom? They will be negative for everyone, whether it be in the agriculture, aquaculture, or fisheries sector. In fact, I find it somewhat absurd that this government, which has the option of talking with the federal government to try to mitigate costs, seems to have such an easy time blaming the outcome on the federal and provincial Liberals.

I find the minister's words a bit rich, given the current state of day-to-day living, as I said. When I was elected in 2020, I thought that this government would focus on the people and the problems they face on a more or less daily basis. The more I see what is going on, the more I realize that what we are seeing today can only be described as the actions of a premier who wants to rake in unprecedented surpluses and who leaves absolutely no room for people to receive at least a modicum of help. That is how I see the situation today. Thank you, Mr. Speaker.

M. Coon : Bon, Monsieur le président, c'était toute une déclaration de la ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches, c'est certain. En fait, cette fois, je suis sans voix. La déclaration était bien conçue pour prouver ce qu'elle veut prouver. Dans sa déclaration, elle s'en prend à l'un des partis d'opposition, ce qui est inhabituel à la Chambre. En fait, je ne me souviens pas vraiment d'une déclaration de ministre qui s'en soit prise à l'un des partis d'opposition nommément et s'en soit prise au gouvernement fédéral en même temps. Nous devons avoir une conversation. Si nous étions pour avoir de

bring in witnesses to question and get their responses, then perhaps we on this side of the House would better understand how market forces can be handled to help reduce carbon emissions. Thank you, Mr. Speaker.

Point of Order

Mr. G. Arseneault: Thank you, Mr. Speaker. At my first opportunity, I rise on a point of order on the statement by the minister given earlier today. I refer to subsection 40(1), for those who want to follow along. For a statement, it must be “a brief statement”—which it was—or explanation of, government policy or ministerial administration but in doing so shall not offer arguments or observations beyond the fair bounds of explanation.”

I say to you, Mr. Speaker, that going out and criticizing a policy of a federal government or whatever, saying this and that, and entering into debate, and things of that nature . . . If you review the statement, which we have here, you will see that the manner in which it was done was an attack on the federal government and an attack on us. It was a debate. We did not get a copy of what this is all about, but it is certainly not acceptable for a minister to do that in a ministerial statement. The minister should be doing that in a debate if she is really up to it.

Just to advise the members, *Beauchesne's* is also pretty explicit with regard to criticizing other prominent leaders, whether or not they are in this House. That may come up next. Thank you.

Hon. Mr. G. Savoie: Thank you, Mr. Speaker. I always appreciate the efforts of the Opposition House Leader.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order.

Hon. Mr. G. Savoie: I will actually refer to the same point—“a brief statement on, or explanation of, government policy or ministerial administration”.

telles conversations en comité, où nous pouvons parler de ces questions et faire venir des témoins pour les interroger et entendre leurs réponses, nous pourrions peut-être mieux comprendre, de ce côté-ci de la Chambre, comment les forces du marché peuvent être gérées pour réduire les émissions de carbone. Merci, Monsieur le président.

Rappel au Règlement

M. G. Arseneault : Merci, Monsieur le président. C'est la première occasion que j'ai de prendre la parole pour un rappel au règlement sur la déclaration faite par la ministre plus tôt aujourd'hui. Je veux parler du paragraphe 40(1), pour ceux qui veulent m'entendre. Une déclaration doit « brièvement commenter » — ce qu'elle a fait — « ou expliquer la politique gouvernementale ou l'administration ministérielle, sans avancer d'arguments ou d'observations qui dépassent les limites raisonnables de l'explication ».

Je vous dis, Monsieur le président, que de se mettre à critiquer une politique ou un gouvernement fédéral ou quoi que ce soit, de dire ceci ou cela et d'entreprendre un débat et des choses du genre... Si vous examinez la déclaration, que nous avons ici, vous verrez que la manière dont elle a été faite était une attaque contre le gouvernement fédéral et une attaque contre nous. C'était un débat. Nous n'avons pas eu de copie de tout ce dont il était question, mais il n'est certainement pas acceptable qu'une ministre le fasse dans une déclaration de ministre. La ministre devrait le faire dans un débat si elle se sent vraiment prête à le faire.

Juste pour aviser les parlementaires, le *Beauchesne* est également pas mal explicite pour ce qui est de critiquer d'autres leaders importants, qu'ils soient dans notre Chambre ou pas. Cela pourrait venir ensuite. Merci.

L'hon. M. G. Savoie : Merci, Monsieur le président. J'apprécie toujours les efforts du leader parlementaire de l'opposition.

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre.

L'hon. M. G. Savoie : En fait, je vais renvoyer au même point : « brièvement commenter ou expliquer la politique gouvernementale ou l'administration ministérielle ».

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order, please.

Hon. Mr. G. Savoie: The minister is responsible for Agriculture. All that the minister was explaining was that, simply in her role as Minister of Agriculture, she has been seeing the stress and the issues that farmers are facing due to the rising costs of production and everything that relates to her department. This was simply an explanation regarding what is affecting her department, which is fully within her right.

As for the other part about the statement being overly long, it has been a well-established procedure in this House that anything less than five minutes is acceptable. The minister was well within that time. So I do not see that as a valid point of order. Thank you, Mr. Speaker.

11:15

Mr. Speaker: Members, on the point of order, I believe that this is the second time that we have been questioned on this and that a point of order has been raised, so I would certainly like to take a look at the statement by the minister, review it, and see whether it complies with the way a statement should be made. We will get back to the Chamber if necessary. Thank you.

Mr. G. Arseneault: A clarification. I have the statement here. Now that I have received it, I can share it with you. Pay close attention, maybe . . . We are very concerned about the second-to-last paragraph.

Mr. Speaker: Thank you. That is not necessary. We will review it.

Statements by Ministers

Hon. Ms. Scott-Wallace: Mr. Speaker, I rise today to offer best wishes to the New Brunswick participants of two sporting and cultural events being held in the coming weeks. The 42nd Jeux de l'Acadie will take place in Memramcook from June 28 to July 2, and Halifax will host the North American Indigenous Games from July 15 to July 23.

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre, s'il vous plaît.

L'hon. M. G. Savoie : La ministre est responsable de l'agriculture. Toute l'explication de la ministre était que, simplement en qualité de ministre de l'Agriculture, elle voit le stress et les problèmes que connaissent les agriculteurs à cause des coûts de production croissants et de tout ce qui se rapporte à son ministère. C'était simplement une explication concernant ce qui touche son ministère, ce qu'elle a tout à fait le droit de faire.

Quant à l'autre point selon lequel la déclaration était excessivement longue, la procédure bien établie à la Chambre veut que toute durée de moins de cinq minutes soit acceptable. La ministre a pris bien moins de temps que cela. Alors, je ne considère pas cela comme un rappel au Règlement valable. Merci, Monsieur le président.

Le président : Mesdames et Messieurs les parlementaires, au sujet du rappel au Règlement, je crois que c'est la deuxième fois que nous sommes interrogés à ce sujet et qu'un rappel au Règlement est soulevé ; alors, je voudrais certainement jeter un coup d'œil à la déclaration de la ministre, l'examiner et voir si elle est conforme à la manière dont il faut faire une déclaration. Nous reviendrons à la Chambre si c'est nécessaire. Merci.

M. G. Arseneault: Un éclaircissement. J'ai la déclaration ici. Maintenant que je l'ai reçue, je peux vous la remettre. Regardez-la attentivement, peut-être... Nous sommes très préoccupés par l'avant-dernier paragraphe.

Le président : Merci. Ce n'est pas nécessaire. Nous l'examinerons.

Déclarations de ministres

L'hon. M^{me} Scott-Wallace : Monsieur le président, je prends la parole aujourd'hui pour offrir mes meilleurs vœux aux participants néo-brunswickois à deux événements sportifs et culturels qui auront lieu au cours des prochaines semaines. Les 42^{es} Jeux de l'Acadie auront lieu à Memramcook du 28 juin au 2

Ces événements donnent aux participants l'occasion de se mesurer à leurs pairs. Ce sont aussi des célébrations culturelles qui permettent aux participants et aux spectateurs d'apprendre à mieux se connaître et à connaître les autres.

I am grateful that such events continue to provide these valuable opportunities to New Brunswickers. I would ask the members present to join me today in extending the best of luck to all those taking part in the Jeux de l'Acadie and the North American Indigenous Games. Thank you, Mr. Speaker.

M^{me} Thériault : Merci, Monsieur le président. Je remercie la ministre d'avoir souligné l'importance de ces deux événements sportifs et culturels qui mettent en lumière des minorités, à savoir la minorité linguistique que sont les francophones acadiens et l'autre minorité, évidemment, les Premières Nations. Il s'agit d'événements importants qui concernent les jeunes. Toutefois, je voudrais aussi rappeler à la ministre que, avec la révision de la politique 713, certains jeunes sportifs sont actuellement inquiets. Nous demanderons donc à la ministre de se mobiliser pour que la politique 713 revienne à son état original afin de pouvoir précisément protéger ces jeunes sportifs. Merci.

Point of Order

Hon. Mr. G. Savoie: Members can respond to ministerial statements, but they must respond to the statement and stay on the subject material. Thank you.

Mr. G. Arseneault: I think that if you listen to the statement carefully, you will see that it was on the topic of the Indigenous Games and the impact on those youth. I should say that if we had the statements a little earlier, we could maybe respond a little more clearly—

Mr. Speaker: I understand your . . . I will have to review the tape on the statement by the member for Caraqueet and report back to the House.

juillet, et Halifax accueillera les Jeux autochtones de l'Amérique du Nord du 15 au 23 juillet.

These events give participants the opportunity to measure themselves against their peers. They are also cultural celebrations that enable participants and spectators to learn more about themselves and others.

Je suis heureuse que de telles activités continuent d'offrir ces précieuses occasions aux gens du Nouveau-Brunswick. Je demanderais aux parlementaires présents de se joindre à moi pour souhaiter la meilleure des chances à tous ceux qui participent aux Jeux de l'Acadie et aux Jeux autochtones de l'Amérique du Nord. Merci, Monsieur le président.

Ms. Thériault: Thank you, Mr. Speaker. I would like to thank the minister for emphasizing the importance of both these sporting and cultural events that showcase minorities, namely the Acadian Francophone linguistic minority, and the other minority, which, of course, is the First Nations. These are important events for young people. However, I would also like to remind the minister that, with the revision of Policy 713, some young athletes are currently worried. We will, therefore, be urging the minister to ensure that Policy 713 is returned to its original state, so that we can protect these young athletes. Thank you.

Rappel au Règlement

L'hon. M. G. Savoie : Les parlementaires peuvent répondre aux déclarations de ministres, mais ils doivent répondre à la déclaration et s'en tenir au sujet abordé. Merci.

M. G. Arseneault : Je pense que si vous écoutez attentivement la déclaration, vous verrez que c'était au sujet des Jeux autochtones et de leurs répercussions sur les jeunes en question. Je devrais dire que si nous recevions les déclarations un peu plus tôt, nous pourrions peut-être y répondre un peu plus clairement...

Le président : Je comprends votre... Je devrai entendre l'enregistrement de la déclaration de la députée de Caraqueet et en faire rapport à la Chambre.

Déclarations de ministres

M^{me} Mitton : Merci, Monsieur le président. Aujourd'hui, je prends la parole pour célébrer la tenue de la 42^e finale des Jeux de l'Acadie, à Memramcook, du 28 juin au 2 juillet, et des Jeux autochtones de l'Amérique du Nord, du 15 au 23 juillet. Je sais que les membres de la collectivité de Memramcook ont travaillé fort pendant plusieurs années pour préparer ces jeux. J'ai hâte d'assister aux Jeux de l'Acadie dans ma circonscription, à Memramcook. Je suis très fière que ces jeux aient lieu dans notre coin de la province, soit la belle vallée de Memramcook. Nous avons de nouvelles infrastructures, y compris des installations pour les épreuves d'athlétisme et un sentier de vélo de montagne. Je sais que tout le monde à Memramcook a hâte d'accueillir les participants et de célébrer l'Acadie et les Jeux de l'Acadie. Merci, Monsieur le président.

11:20

Committee Reports

(**Mr. Ames**, as chairman, presented the thirteenth report of the Standing Committee on Economic Policy and reported Bill 37, *An Act Respecting the Official Languages Act*, as agreed to with certain amendments, and progress on Bill 45, *Local Governance Commission Act*.)

Le président, conformément à l'article 78.1 du Règlement, met aux voix la motion d'adoption du rapport, dont la Chambre est réputée être saisie ; la motion est adoptée.)

Notice of Opposition Members' Business

Mr. G. Arseneault: Thank you, Mr. Speaker. Tomorrow is opposition day. Our intention is to start off with Motion 50, which has to do with asking that the government revert to the version of Policy 713 from August 2020. That would be the first motion. Next, we will call forward Bill 52, *Human Organ and Tissue Donation Act*. The whole House has agreed to it unanimously, so we expect that it will be supported by all again. We will follow that with Motion 47, which, unfortunately, might put the Premier out of business. It has to do with getting politics out of education. Thank you.

Statements by Ministers

Ms. Mitton: Thank you, Mr. Speaker. Today, I rise to celebrate the 42nd Jeux de l'Acadie, which will be held in Memramcook from June 28 to July 2, as well as the North American Indigenous Games, which will be held from July 15 to 23. I know that members of the Memramcook community have worked hard for years to prepare for these games. I am looking forward to attending the Jeux de l'Acadie in my riding of Memramcook. I am very proud that these games are being held in our corner of the province, the beautiful Memramcook Valley. We have new infrastructure, including facilities for track and field events and a mountain bike trail. I know that everyone in Memramcook is looking forward to welcoming the participants and celebrating Acadia and the Jeux de l'Acadie. Thank you, Mr. Speaker.

Rapports de comités

(**M. Ames**, à titre de président, présente le 13^e rapport du Comité permanent de la politique économique et fait rapport du projet de loi 37, *Loi concernant la Loi sur les langues officielles*, avec certains amendements, et de l'avancement des travaux au sujet du projet de loi 45, *Loi sur la Commission de la gouvernance locale*.)

Mr. Speaker, pursuant to Standing Rule 78.1, put the question on the motion deemed to be before the House that the report be concurred in, and the motion was carried.)

Avis d'affaires émanant de l'opposition

M. G. Arseneault : Merci, Monsieur le président. Demain, c'est le jour réservé à l'opposition. Notre intention est de commencer par la motion 50, qui consiste à demander au gouvernement de revenir à la version d'août 2020 de la politique 713. Ce serait la première motion. Ensuite, nous mettrons à l'étude le projet de loi 52, *Loi sur les dons d'organes et de tissus humains*. Toute la Chambre l'a approuvé à l'unanimité ; alors, nous nous attendons à ce qu'il soit de nouveau appuyé par tous. Nous étudierons ensuite la motion 47, qui pourrait malheureusement mettre fin à la carrière du premier ministre. Son objet est de cesser de politiser l'éducation. Merci.

Government Motions re Business of House

Hon. Mr. G. Savoie: Thank you very much, Mr. Speaker. Following routine proceedings, we will continue the second reading of Bill 46, *Education Act*. We will do that until noon. Any bill that receives second reading today is referred to the Standing Committee on Economic Policy. The House will then adjourn for lunch. When we reconvene at 1 p.m., we will reconvene into the Standing Committee on Economic Policy, where we will study the following bills: Bills 32, *An Act Respecting Transferring Powers to the Energy and Utilities Board*; 40, *Health Facilities Act*; 58, *Opioid Damages and Health Care Costs Recovery Act*; 45, *Local Governance Commission Act*; and 52, *Human Organ and Tissue Donation Act*. Thank you, Mr. Speaker.

Debate on Second Reading of Bill 46

Ms. Mitton, after the Speaker called for continuation of the debate on second reading of Bill 46, *Education Act*: Thank you, Mr. Speaker. I am rising today to speak to this newly written version of the *Education Act*, Bill 46. Let me tell you, Mr. Speaker, I have concerns about this legislation. I am very concerned that there are important changes that need to be made within the education system, but these are not the ones that we should be seeing. I am concerned that we were on a different path for changes in the education system and that those changes have been derailed. These new changes are being pushed forward in a way that is antidemocratic.

There is a theme here, Mr. Speaker, because we see that Bill 39 has already gone through. That should be very concerning to New Brunswickers. What has happened is that we have lost the ability to vote for and elect representatives to our health care boards on both the Anglophone and the Francophone sides, for Horizon and Vitalité.

J'ai vraiment des inquiétudes pour tous les gens de la province. Toutefois, je pense aussi que le projet de loi va à l'encontre du droit des francophones et des Acadiens en tant que minorité linguistique de gérer

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

L'hon. M. G. Savoie : Merci beaucoup, Monsieur le président. Après les affaires courantes, nous continuerons la deuxième lecture du projet de loi 46, *Loi sur l'éducation*. Nous y travaillerons jusqu'à midi. Les projets de loi qui seront adoptés en deuxième lecture aujourd'hui seront renvoyés au Comité permanent de la politique économique. La séance sera ensuite suspendue pour le repas du midi. Quand nous reprendrons à 13 heures, nous nous formerons en Comité permanent de la politique économique, où nous étudierons les projets de loi suivants : 32, *Loi concernant le transfert de pouvoirs à la Commission de l'énergie et des services publics* ; 40, *Loi sur les établissements de santé* ; 58, *Loi sur le recouvrement des dommages-intérêts et des coûts des soins de santé imputables aux opioïdes* ; 45, *Loi sur la Commission de la gouvernance locale* ; 52, *Loi sur les dons d'organes et de tissus humains*. Merci, Monsieur le président.

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 46

M^{me} Mitton, à la reprise du débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 46, *Loi sur l'éducation* : Merci, Monsieur le président. Je prends la parole aujourd'hui au sujet de cette version nouvellement écrite de la *Loi sur l'éducation*, le projet de loi 46. Monsieur le président, j'ai des préoccupations au sujet de cette mesure législative. Je suis très préoccupée parce que des changements importants ont besoin d'être apportés au système d'éducation, mais que ceux-ci ne sont pas ceux que nous devrions voir. Je suis préoccupée de ce que nous étions sur une voie de changement différente dans le système d'éducation et que ces changements sont déraillés. Les nouveaux changements sont poussés d'une manière antidémocratique.

Un thème se dégage ici, Monsieur le président, parce que nous voyons que le projet de loi 39 a déjà été adopté. Cela devrait beaucoup préoccuper les gens du Nouveau-Brunswick. Ce qui s'est passé, c'est que nous avons perdu la capacité de voter pour élire des représentants à nos régions de la santé, des deux côtés anglophone et francophone, pour Horizon et Vitalité.

I am very worried for all New Brunswickers. However, I also believe that the Bill goes against the right of Francophones and Acadians as a linguistic

leurs établissements, y compris dans le secteur des soins de santé.

11:25

Suite au dépôt du projet de loi 46, nous constatons que le gouvernement a traité le secteur francophone différemment du secteur anglophone. Je ne sais pas pourquoi il a déposé le projet de loi 39, compromettant ainsi les droits d'une minorité linguistique. Je constate que c'est la même chose. Ces projets de loi sont antidémocratiques et enlèvent du pouvoir aux collectivités pour le ramener à Fredericton, au lieu de le garder dans la communauté. J'aurais aimé que cela aille dans l'autre sens et que plus de pouvoir soit donné à nos communautés et à nos représentants élus aux conseils d'éducation.

Je remarque souvent cette façon de faire du gouvernement. Comme je n'habite pas à Fredericton, mais à Tantramar, dans la circonscription de Memramcook-Tantramar, je constate que les décisions prises à Fredericton ne tiennent pas souvent compte de ce qui se passe dans les régions rurales et de leur réalité. Le gouvernement ne connaît pas la réalité de la vie à Memramcook, à Tantramar, à Strait Shores et dans les autres régions de la province. Nous assistons à une centralisation du pouvoir, quelque chose qui n'a pas commencé avec ce gouvernement, mais qui se poursuit. C'est vraiment inquiétant. C'est effrayant de voir la centralisation du pouvoir au sein du Cabinet du premier ministre.

Mr. Speaker: Members, could you keep the noise down a bit? I am trying to listen to the member speaking. Thank you.

M^{me} Mitton : Merci, Monsieur le président. C'est donc vraiment effrayant de voir la centralisation du pouvoir au sein du Cabinet du premier ministre, à Fredericton. Nous le voyons dans plusieurs projets de loi, dont le projet de loi 39, que j'ai mentionné. Dans le projet de loi 45, nous voyons que le ministre aura le pouvoir de passer outre les conseillers élus dans les municipalités. Nous voyons plusieurs cas où le pouvoir des élus dans nos collectivités leur est enlevé ; dans d'autres cas, il est diminué ou complètement supprimé. C'est inacceptable, Monsieur le président.

We see a theme here. In taking away the elected members of the health boards, in taking away power from the elected members of the district education councils, and in the minister being able to override

minority to manage their own institutions, including in the health care sector.

Following the introduction of Bill 46, we note that the government has treated the Francophone sector differently from the Anglophone sector. I do not know why the government tabled Bill 39, which compromises the rights of a linguistic minority. I see it as the same thing. These bills are undemocratic and take power away from communities to give it to Fredericton, instead of keeping it in the community. I wish things had gone the other way and that more power had been given to our communities and our elected education council representatives.

I often notice the government doing this. Since I do not live in Fredericton, but in Tantramar, in the riding of Memramcook-Tantramar, I am seeing that decisions made in Fredericton often do not take into account what is happening in rural areas or their situations. The government does not know what life is like in Memramcook, Tantramar, Strait Shores, or other parts of the province. We are witnessing a centralization of power, something that did not start with this government, but is continuing. It is truly alarming. It is frightening to see the centralization of power in the Office of the Premier.

Le président : Mesdames et Messieurs les parlementaires, pourriez-vous être un peu moins bruyants? J'essaie d'écouter la députée qui parle. Merci.

Ms. Mitton: Thank you, Mr. Speaker. So, it is frightening to see the centralization of power in the Office of the Premier. We are seeing this in a number of bills, including Bill 39, which I mentioned. In Bill 45, we see that the minister will have the power to override elected municipal councillors. We are seeing a number of cases where the power of elected representatives in our communities is being taken away from them; in other cases, it is being reduced or eliminated altogether. This is unacceptable, Mr. Speaker.

Nous voyons un système ici. En écartant les membres élus des régies de la santé, en enlevant le pouvoir aux membres élus des conseils d'éducation de district et en donnant au ministre la capacité de passer outre aux

decisions of municipalities, there is a theme to this legislation. New Brunswickers should be very concerned to see this centralization of power—which did not start with this government but is going at full throttle with this government—in the Office of the Premier. We should be going in the other direction, Mr. Speaker. We should have district education councils and local governing bodies that make decisions and are accountable to our communities. But we see this continued increase in ministers' powers, and ministers serve at the pleasure of the Premier, so therefore, the Premier has more of a say. We need to be going in a different direction.

The people who really understand what is needed are in our communities. We know what we need. Having people who are not there and who do not understand tell us what we need is really frustrating, and I think that it contributes to people disengaging from politics. I think that this weakens our democracy, and I see that we are on that path. It is really, really scary.

11:30

We know that there are very urgent problems in the education system. I speak with educators, and honestly, when I speak to them, most of them cry because of the situation that they are in. They are asking for things such as a clear human resource plan to recruit and retain qualified educators in our education system. We can see that they are feeling disrespected. Again, there is a theme here, and we see it with nurses and other health care workers in the health care system. Giving more power to a limited number of decision-makers in Fredericton is not the right way to go.

I am very concerned about . . . Again, this is a huge piece of legislation. This government has rewritten the *Education Act*. There are over 100 pages here, and there is a lot in there. We know that there is concerning language around inclusive education.

I understand that some amendments are coming forward. I am unsure as to whether all the amendments that should come forward will come forward. We missed our opportunity to send this bill to the law

décisions des municipalités, cette mesure législative a un système. Les gens du Nouveau-Brunswick devraient être très préoccupés de voir cette centralisation du pouvoir — qui n'a pas commencé avec le gouvernement actuel, mais qui va à fond de train avec le gouvernement actuel — dans le Cabinet du premier ministre. Nous devrions aller dans l'autre direction, Monsieur le président. Nous devrions avoir des conseils d'éducation de district et des organismes de gouvernance locale qui prennent des décisions et ont des comptes à rendre à nos collectivités. Nous voyons plutôt un élargissement constant des pouvoirs des ministres, et les ministres sont en fonction durant le bon plaisir du premier ministre ; alors, le premier ministre a plus d'influence. Nous avons besoin d'aller dans une autre direction.

Les gens qui comprennent vraiment les besoins sont dans nos collectivités. Nous savons de quoi nous avons besoin. Nous faire dire de quoi nous avons besoin par des gens qui ne sont pas là et qui ne comprennent pas, c'est vraiment frustrant, et je pense que cela contribue à ce que les gens se désintéressent de la politique. Je pense que cela affaiblit notre démocratie, et je vois que nous allons sur cette voie. C'est vraiment, vraiment effrayant.

Nous savons qu'il y a des problèmes très urgents dans le système d'éducation. Je parle avec des éducateurs, et honnêtement, quand je parle avec eux, la plupart sont en larmes à cause de la situation où ils se trouvent. Ils demandent des choses comme un plan de ressources humaines clair pour recruter et retenir des éducateurs qualifiés dans notre système d'éducation. Nous pouvons voir qu'ils ne se sentent pas respectés. Je le répète, un système est à l'œuvre, et nous le voyons avec les infirmières et d'autres travailleurs de la santé dans le système de soins de santé. Donner plus de pouvoir à un nombre limité de décideurs à Fredericton, ce n'est pas la bonne façon de faire.

Je suis très préoccupée de... Encore une fois, c'est une énorme mesure législative. Le gouvernement a réécrit la *Loi sur l'éducation*. C'est plus de 100 pages, et cela contient beaucoup de choses. Nous savons qu'il s'y trouve un langage inquiétant au sujet de l'éducation inclusive.

Je comprends que des amendements s'en viennent. Je ne sais pas au juste si tous les amendements qui devraient être présentés seront présentés. Nous avons manqué notre occasion d'envoyer le projet de loi au

amendments committee, which would have allowed us to hear from experts and make recommendations around what should happen with this legislation.

Again, I am really concerned about what is in here in terms of inclusive education, so I will read what is in the current Act:

12(4) The superintendent concerned may deliver programs and services for pupils requiring a personalized learning plan to a pupil at the pupil's home or other setting if the pupil is not able to receive the program or service in a school due to

(a) the pupil's fragile health, hospitalization or convalescence, or

(b) a condition or need that requires a level of care that cannot reasonably be provided effectively in a school setting.

The new legislation, Mr. Speaker, says:

12(4) Public education may be delivered to a student who requires a personalized learning plan at the student's home or other setting if the student is not able to attend or receive public education at school due to

(a) the student's fragile health, hospitalization or recovery, or

(b) a circumstance, condition or need that requires a level of care or supervision that cannot reasonably be provided effectively at school.

Mr. Speaker, a lot of those words are carrying a lot of weight. What does that mean? That could mean that there are students who will not be provided education if it cannot be reasonably provided. What is reasonable? What does that mean? Who decides that? Is it the minister?

Yes, in the education system, there absolutely are challenges with meeting the needs of students. Educators, parents, and students—all who are there—are saying, Yes, we need resources to match the needs. Especially when it comes to inclusion, the resources

Comité de modification des lois, ce qui nous aurait permis d'entendre des experts et de faire des recommandations sur ce qui devrait arriver à ce projet de loi.

Je le répète, je suis vraiment préoccupée de ce qui s'y trouve en fait d'éducation inclusive ; alors, je vais donner lecture de ce qui est dans la loi actuelle.

12(4) Le directeur général concerné peut assurer la prestation de programmes et de services notamment au domicile de l'élève nécessitant un plan d'intervention, si ce dernier n'est pas en mesure de suivre les programmes ou de recevoir les services à l'école en raison :

a) soit de son état de santé précaire, de son hospitalisation ou de sa convalescence ;

b) soit d'un état ou d'un besoin nécessitant un degré de soins que ne peut fournir suffisamment un milieu scolaire.

Le nouveau projet de loi, Monsieur le président, est libellé comme suit :

12(4) L'éducation publique peut être offerte, à domicile ou ailleurs, à l'élève nécessitant un plan d'intervention qui n'est pas en mesure de fréquenter l'école ou d'y recevoir l'éducation publique en raison :

a) soit d'un état de santé précaire, d'une hospitalisation ou d'une convalescence ;

b) soit de circonstances, d'un état ou d'un besoin entraînant la nécessité de soins ou de surveillance qui ne peuvent raisonnablement être fournis de façon efficace à l'école.

Monsieur le président, beaucoup de ces mots ont beaucoup de poids. Qu'est-ce que cela veut dire? Cela pourrait vouloir dire qu'il y a des élèves qui ne recevront pas une éducation si elle ne peut pas être raisonnablement fournie. Qu'est-ce qui est raisonnable? Qu'est-ce que cela veut dire? Qui en décide? Est-ce le ministre?

Oui, dans le système d'éducation, il y a assurément des difficultés à répondre aux besoins des élèves. Les éducateurs, les parents et les élèves — tout le monde — disent : Oui, nous avons besoin de ressources pour satisfaire aux besoins. Particulièrement quand il s'agit

need to match what the needs are. That is not the case, Mr. Speaker, and it is putting stress and strain on everyone involved in the schools.

There is a different way, Mr. Speaker, but we do not seem to be on that path. Again, with this version of the legislation, consultations—proper consultations—did not happen. That is another theme. We are seeing an antidemocratic theme of getting rid of the power of elected members on local boards. We are seeing the centralization of power. We are seeing inadequate consultation or, perhaps, none. I have spoken to people who were not consulted on this version and are extremely concerned, and they are key stakeholders who really should have been consulted.

Mr. Speaker, how can we have this legislation come forward when the right people have not been consulted? How can we accept that? I do not think that we should. We should not accept that the people who should be at the table are not at the table nor that the experts and educators who should be listened to are not being listened to.

11:35

Obviously, we see this coming up with Bill 46 and also in the meddling with Policy 713. There were other policy reviews happening, such as with Policy 322 on inclusive education. Why is this legislation coming forward if all that consultation and review has not been completed?

This is not the right way to be running things. I am extremely concerned for our democracy. I am extremely concerned that we are losing power in our local communities, even more than was already the case. I do not think many people would say that district education councils were working perfectly, but they would not have said, Oh, well, let's take the power away from local decision-makers. That is not the right way to go. It is unacceptable to be further distancing decision-making and power from our communities. We should absolutely be going in the other direction.

Pour ce qui est du secteur francophone, ce n'est pas le même scénario, mais les gens sont aussi touchés par ce projet de loi. Ils seront censés aller présenter des choses au ministre et de faire les choses. Je pense que

de l'inclusion, les ressources doivent correspondre aux besoins qui existent. Tel n'est pas le cas, Monsieur le président, et cela cause du stress et de la tension à tous ceux qui ont à voir avec les écoles.

Il y a un autre chemin, Monsieur le président, mais nous ne semblons pas être sur cette voie. Encore une fois, pour cette version de la loi, des consultations — de vraies consultations — n'ont pas eu lieu. C'est un autre système. Nous voyons un système antidémocratique consistant à éliminer le pouvoir des membres élus des conseils locaux. Nous voyons la centralisation du pouvoir. Nous voyons une consultation insuffisante, ou peut-être inexistante. J'ai parlé à des gens qui n'ont pas été consultés au sujet de la présente version et qui sont extrêmement préoccupés, et ce sont des participants essentiels qui auraient vraiment dû être consultés.

Monsieur le président, comment pouvons-nous voir avancer ce projet de loi quand les bonnes personnes n'ont pas été consultées? Comment pouvons-nous accepter cela? Je ne pense pas que nous devrions. Nous ne devrions pas accepter que les gens qui devraient participer aux discussions n'y participent pas, ni que les experts et les éducateurs qui devraient être écoutés ne sont pas écoutés.

Évidemment, nous voyons cela venir avec le projet de loi 46, et aussi avec le tripotage de la politique 713. D'autres révisions de politiques ont eu lieu, comme pour la politique 322 sur l'éducation inclusive. Pourquoi ce projet de loi va-t-il de l'avant si toute la consultation et tout l'examen n'ont pas été effectués?

Ce n'est pas la bonne façon de diriger les affaires. Je suis extrêmement préoccupée pour notre démocratie. Je suis extrêmement préoccupée de ce que nous perdons le pouvoir dans nos collectivités locales, encore plus que ce que nous voyons déjà. Je ne pense pas que beaucoup de gens diraient que les conseils d'éducation de district fonctionnaient parfaitement, mais ils n'auraient pas dit : Oh, bon, enlevons le pouvoir aux décideurs locaux. Ce n'est pas la bonne façon de faire. Il est inacceptable d'éloigner davantage la prise de décisions et le pouvoir de nos collectivités. Nous devrions absolument aller dans l'autre direction.

The scenario is different for the Francophone sector, but people there are also being affected by this bill. They are supposed to go and present things to the minister and get things done. I think this government

ce gouvernement continue à démontrer qu'il ne comprend pas la *Loi sur les langues officielles*, les droits des communautés linguistiques et le fait que les francophones et les Acadiens ont le droit de gérer leurs institutions. Presque chaque jour, nous voyons que ce gouvernement ne comprend pas cela, parce que certains projets de loi vont à l'encontre de ces droits, ce qui est le cas avec le projet de loi 39 et le projet de loi 46. Ces derniers ne respectent pas les droits de la communauté francophone et acadienne et ils ne respectent pas non plus ceux des anglophones, parce que nous voyons qu'ils suppriment la voix de nos collectivités.

They are going to suppress the voices of Anglophones as well. This is about respecting linguistic rights, and I am concerned about that when it comes to these bills. We are seeing that Anglophones are going to be losing power instead of being given more power or being empowered to do what is needed in our communities. That is going in the wrong direction.

I urge everyone in this House to stand up against these antidemocratic bills, to stand up against this continued centralization of power, and to stand up against these wrongheaded decisions and this meddling in our public institutions. We should be listening to our communities instead of listening to one person in Fredericton or a handful of people in the Premier's Office. I really urge all the members of this House to think about the implications of these bills. Members have already agreed to let Bill 39 go forward. They can stop this one. They can stop this antidemocratic bill from going forward. They can stand up for democracy. There is still an option to do that, Mr. Speaker.

I know that my caucus will be doing so. It is clear that the independent member will be doing so. It is clear that the opposition will be doing so. We need more opposition on the government side of the House. This is not good legislation. This has not gone through the proper process, just as with the review of Policy 713, which I do not even want to call a review. The meddling and interference in Policy 713 did not go through a proper process.

We need to have some respect for this institution and, more importantly, for the people whom we serve. That is why we are here—to serve the people of New Brunswick. So how could we let this legislation go through? I urge all members of the House to really

continues to demonstrate a lack of understanding of the *Official Languages Act* and the rights of linguistic communities, and of the fact that Francophones and Acadians have the right to manage their own institutions. We are seeing this lack of understanding by government almost on a daily basis, because certain bills, like Bills 69 and 46, go against those rights. The government is not respecting the rights of the Francophone and Acadian community, and it is not respecting the rights of Anglophones either, because we see it suppressing the voice of our communities.

On va également étouffer la voix des anglophones. Il s'agit du respect des droits linguistiques, et je suis préoccupée à ce sujet quand il s'agit de ces projets de loi. Nous voyons que les anglophones vont perdre du pouvoir au lieu d'en recevoir davantage ou d'être habilités à faire ce dont nous avons besoin dans nos collectivités. Les choses vont dans la mauvaise direction.

J'exhorte tout le monde à la Chambre à se prononcer contre ces projets de loi antidémocratiques, à se prononcer contre la centralisation continue du pouvoir et à se prononcer contre ces décisions malavisées et ce tripotage de nos institutions publiques. Nous devrions écouter nos collectivités au lieu d'écouter une seule personne à Fredericton ou une poignée de gens dans le Cabinet du premier ministre. J'exhorte vraiment tous les parlementaires à penser aux répercussions de ces projets de loi. Les parlementaires ont déjà accepté de laisser adopter le projet de loi 39. Ils peuvent arrêter celui-ci. Ils peuvent empêcher ce projet de loi antidémocratique d'avancer. Ils peuvent défendre la démocratie. L'option de le faire existe encore, Monsieur le président.

Je sais que mon caucus le fera. Il est clair que le député indépendant le fera. Il est clair que l'opposition le fera. Nous avons besoin de plus d'opposition du côté du gouvernement à la Chambre. Ce n'est pas une bonne mesure législative. Elle n'a pas fait l'objet d'un processus convenable, tout comme la révision de la politique 713, que je ne veux même pas appeler une révision. Le tripotage et l'ingérence dans la politique 713 n'ont pas fait l'objet d'un processus convenable.

Nous devons avoir un peu de respect pour cette institution, et surtout pour les gens que nous servons. C'est pour cela que nous sommes ici, pour servir les gens du Nouveau-Brunswick. Alors, comment pouvons-nous laisser adopter ce projet de loi?

think deeply about what they are going to do because we can do better and New Brunswickers deserve better. Mr. Speaker, thank you.

11:40

M. Gauvin : Merci beaucoup, Monsieur le président.

It is a great privilege to stand up and speak on Bill 46 this morning. I want to thank the member from the Green Party who made some excellent points.

I want to begin by congratulating the two members who had the courage to stand up yesterday. Again, this is all that we will see this week. A lot of people need to stand up for what they believe in rather than follow blindly. This is what we are supposed to do in here—we are supposed to represent the best interests of the people of New Brunswick and our constituents. So, to those two members, I want to offer congratulations because it could not have been easy to stand up against your team. It is not an easy thing to do. You have friendships, you have relationships, and you have trust, all of which are on the line when something such as this happens. So I want to applaud their courage.

The gesture that those members made yesterday should be enough to tell us what we need to know. When the whole team is not in agreement with what the Premier is trying to do, because I can guarantee you . . . Of course, I have information because I was once over there. We all know—everybody knows and everybody refuses to admit it—that it is the Premier who is choosing to do this.

This is Politics 101. We are in the third year of an election cycle. Usually, you try to get rid of what is unpopular with people before the last year. This is the reason that those 14 bills are being rammed through in our last week of sitting. It is so we can get rid of those, go through the summer, and then prepare for the next election when people will have forgotten about all of this. That is why the gesture that those two made yesterday should be applauded.

Monsieur le président, en politique, vous savez, il est parfois question d'une durée de vie de quatre ans, et nous voyons que c'est ce qui se passe en ce moment.

J'exhorte tous les parlementaires à vraiment penser sérieusement à ce qu'ils vont faire, parce que nous pouvons faire mieux et que les gens du Nouveau-Brunswick méritent d'avoir mieux. Monsieur le président, merci.

Mr. Gauvin: Thank you very much, Mr. Speaker.

C'est un grand privilège de prendre la parole au sujet du projet de loi 46 ce matin. Je tiens à remercier la députée du Parti vert, qui a présenté d'excellents arguments.

Je tiens à commencer en félicitant les deux députés qui ont eu le courage de prendre la parole hier. Encore une fois, c'est tout ce que nous verrons cette semaine. Beaucoup de gens se doivent de défendre ce qu'ils croient au lieu de suivre aveuglément. C'est ce que nous sommes censés faire ici : nous sommes censés représenter l'intérêt supérieur des gens du Nouveau-Brunswick et de nos électeurs. Alors, à ces deux députés, je tiens à offrir mes félicitations, car il n'a pas dû être facile pour eux de prendre la parole contre leur équipe. Ce n'est pas une chose facile à faire. On a des amitiés, on a des relations, on jouit de la confiance des gens, et tout cela est dans la balance quand il arrive quelque chose du genre. Alors, je tiens à applaudir à leur courage.

Le geste que ces députés ont fait hier devrait suffire à nous dire ce que nous avons besoin de savoir. Quand toute l'équipe n'est pas d'accord avec ce que le premier ministre essaie de faire, parce que je peux vous garantir... Bien sûr, j'ai l'information parce que j'ai déjà été de ce côté-là. Nous savons tous — tout le monde le sait et tout le monde refuse de l'admettre — que c'est le premier ministre qui choisit d'agir ainsi.

C'est élémentaire, Politique 101. Nous sommes dans la troisième année d'un cycle électoral. Habituellement, on essaie d'en finir avec ce qui est impopulaire avant la dernière année. C'est pour cette raison que les 14 projets de loi sont adoptés à la vapeur pendant notre dernière semaine de séance. C'est pour qu'on puisse s'en débarrasser, passer l'été, puis se préparer aux prochaines élections, lorsque les gens auront oublié tout cela. C'est pour cela que le geste posé hier par ces deux députés devrait être applaudi.

You know, Mr. Speaker, in politics we sometimes talk about a four-year lifespan, and we see that happening right now. I cannot wait to see what happens next year,

J'ai hâte de voir ce qui arrivera l'année prochaine, au cours de la dernière année avant les élections, alors que le premier ministre va sûrement tenter de rester au pouvoir ; d'habitude, les gens qui ont le pouvoir ne veulent pas lâcher prise. A l'heure actuelle, il se sera débarrassé des projets de loi les plus contentieux avant la dernière année avant les élections. C'est ce qui arrive à l'heure actuelle. Il ne faut pas se laisser aveugler par tout cela. C'est tout simplement de la politique. Par contre, ce qui est triste c'est qu'il ne s'agit pas de politique d'équipe. Ce n'est pas la politique de cette équipe : C'est la politique d'une seule personne.

Mr. Speaker: Member, I would ask that you talk to Bill 46. You are straying a bit afield here.

Mr. Gauvin: Yes sir.

Merci, Monsieur le président. Je vais en venir au projet de loi 46. Je voulais simplement éclairer les personnes qui ont besoin de lumière.

Pour ce qui est du projet de loi 46, le gouvernement a de toute évidence perdu la confiance de la population. Ce que nous, les parlementaires du côté de l'opposition, le député indépendant et le Parti vert, sommes en train de dire à propos du projet de loi 46 ne vient pas seulement de nous. Combien de parties prenantes vous ont parlé? Combien de personnes ont jaser avec vous et vous ont dit ce qui n'était pas correct dans le projet de loi 46? Il y en a beaucoup.

Pour ce qui est du projet de loi 46, dans le secteur francophone — je parle du projet de loi 46, Monsieur le président —, le premier ministre a dit que tout fonctionne bien — tout fonctionne bien. Ce qu'il n'a pas dit à la population, mais que nous avons souvent entendu à la Chambre ce printemps, c'est que nous avons une charte qui protège les droits du secteur francophone. Il y a une charte qui protège le secteur francophone. Donc, cela ne peut pas être modifié par le premier ministre ; d'accord? Il omet de le dire. Il ne pouvait pas toucher à cela comme il l'a fait avec le secteur anglophone. C'est ce qui est triste — c'est ce qui est triste, Monsieur le président.

in the last year before elections, when the Premier is sure to try to stay in power; usually, people with power do not want to let it go. By then, he will have gotten rid of the most contentious bills prior to the last year before elections. That is what is happening right now. We cannot allow ourselves to be blinded by all this. It is simply politics. The sad thing, however, is that it is not about team politics. That is not about the politics of the current team: It is about the politics of a single individual.

Le président : Monsieur le député, je vous demanderais de parler du projet de loi 46. Vous vous en écartez pas mal.

M. Gauvin : Oui.

Thank you, Mr. Speaker. I would now like to turn to Bill 46. I just wanted to shed some light on the matter for those who need it.

With respect to Bill 46, the government has clearly lost the trust of New Brunswickers. What we—opposition members, the independent MLA, and the Green Party—are saying about Bill 46 does not just come from us. How many stakeholders have spoken to you? How many people have talked to you and told you what was wrong with Bill 46? There are lots of them.

As for Bill 46, in the Francophone sector—I am talking about Bill 46, Mr. Speaker—the Premier has said that everything is working well—everything is working well. What he has not told the public, but that we have often heard this spring in the House, is that we have a charter that protects the rights of the Francophone sector. There is a charter that protects the Francophone sector. So the Premier cannot make changes to it, can he? He fails to mention that. He cannot make changes to the Francophone sector like he did to the English sector. That is the sad thing—that is the sad thing, Mr. Speaker.

11:45

In this case, Anglophone parents are going to pay for this. There will be no access. What kind of access is there when you have DECs, but they are . . .

Ce sont les surintendants qui vont parler directement au ministère.

Where are the parents in that? They will have opinions, and that is it—only opinions.

D'un autre côté, soit dans le secteur francophone, nous avons des personnes qui ont été élues de façon démocratique. La démocratie n'est pas censée nous mener sur la route vers la dictature. Dans le secteur francophone, ces personnes sont élues démocratiquement pour prendre des décisions pour leur population, comme notre chef l'a dit ce matin. Il faut être près de la population, et vous l'êtes dans King-Centre, Monsieur le président. C'est ce que font les parlementaires élus.

You are close to your constituents. That is your job. You have been elected to do that. You speak to them. You answer their calls. It is the same thing with this, but it will be gone on the Anglophone side. Parents will give opinions, but it is going to be people speaking directly to the department.

Voilà un exemple d'érosion de la démocratie, Monsieur le président. Ce qui nous dérange avec le projet de loi 46, c'est ceci : Tout simplement, nous voyons une érosion de la démocratie. Il est clair que ce gouvernement a perdu la confiance de la population, et nous avons pu le constater au cours des dernières années. C'est un autre exemple, parce que, comme je vous l'ai dit, ce sont les parties prenantes qui nous parlent. Il ne s'agit pas seulement de notre opinion, de nos intuitions et vraiment de notre dégoût par rapport à ce projet de loi. Ce sont les parties prenantes qui nous ont parlé. C'est un autre signe que ce gouvernement a perdu la confiance de la population.

Il y a aussi autre chose : Pendant la pandémie, c'est le gouvernement qui a le moins investi de toutes les provinces dans sa population. Au cours des deux derniers jours, nous avons vu six parlementaires faire la même déclaration pour blâmer le gouvernement fédéral. Laissez-moi vous dire que, si cela n'avait pas

Dans le cas présent, les parents anglophones vont payer pour cela. Il n'y aura pas d'accès. Quel genre d'accès y a-t-il quand on a des CED, mais qu'ils sont...

It is the superintendents who will speak directly to the department.

Où sont les parents là-dedans? Ils auront des opinions, et c'est tout : seulement des opinions.

On the other hand, in the Francophone sector, we have people who were democratically elected. Democracy is not supposed to lead us down the road to dictatorship. In the Francophone sector, these people are democratically elected to make decisions for the people they represent, as our leader said this morning. You have to be close to the people, and you are, in Kings Centre, Mr. Speaker. That is what elected members do.

Vous êtes proches de vos électeurs. C'est votre travail. Vous avez été élus pour faire cela. Vous parlez aux gens. Vous répondez à leurs appels. C'est la même chose ici, mais ce sera disparu du côté anglophone. Les parents exprimeront des opinions, mais ce seront des gens qui parleront directement au ministère.

This is an example of the erosion of democracy, Mr. Speaker. What bothers us about Bill 46 is this: Simply put, we are seeing an erosion of democracy. It is clear that this government has lost the trust of New Brunswickers, and we have seen it over the past few years. This is yet another example, because as I said to you, it is the stakeholders who are talking to us. It is not just our opinion, our intuition, or even really our disgust with this bill. It is the stakeholders who have spoken to us. It is another sign that this government has lost the trust of New Brunswickers.

There is more: During the pandemic, the government was the province that invested the least in its residents. In the past two days, we have seen six members make the same statement blaming the federal government. Let me tell you, if it had not been for the federal government, we would have been in pretty dire straits during the pandemic.

été du gouvernement fédéral, nous aurions fait dur en « tabarouette » durant la pandémie.

The old Minister of Education . . . I do not mean that he is old. The former Minister of Education told us in his speech yesterday that he was there until October and that there was absolutely no consultation when it came to this bill—absolutely no consultation. That was in October and November and at Christmas. After Christmas, there were like three months of focus on French immersion. So we are up to April. When was this consultation done? Up until April, the department had its hands tied on all those different subjects because of French immersion. We are talking about proper consultation. Again, we asked a question this morning. I think that it was the leader of the . . . The honourable member asked, When was the consultation done? We could not get an answer. There could have been a simple yes or no answer, but we could not get an answer.

La démocratie, Monsieur le président, n'est pas censée être un obstacle. Ce n'est pas censé entraver les chemins ; d'accord? Il y a un mot pour décrire un système et quelqu'un qui veut faire à sa tête sans écouter les autres ; cela s'appelle la dictature. Nous en avons eu la preuve ce matin, lorsque nous avons parlé d'une autre politique qui fait couler beaucoup d'encre, qui contient trois chiffres et dont nous parlons depuis trois semaines.

Ce matin, pendant la période de questions, à part le premier ministre, il y avait quatre parlementaires qui applaudissaient. Quatre parlementaires qui applaudissaient la personne qui va décider si vous êtes un ministre ou un simple député. Une fois de plus, cela dit tout. Cela dit que son équipe n'est pas derrière lui. Nous l'avons vu hier avec les deux parlementaires qui ont eu le courage de se lever. Quand vous n'avez pas votre équipe derrière vous et que vous allez de l'avant, comment appelle-t-on cela? Ce n'est pas de la démocratie. Lorsque nous parlons de solidarité ministérielle, cela va des deux côtés. Le premier ministre est censé avoir confiance en ses ministres et vice versa. Dans ce cas-ci, le connaissant très bien, je sais qu'il ne l'a pas.

De quoi ce gouvernement a-t-il peur en ce qui a trait à l'électorat? Dans tous les secteurs, que cela soit en santé, en éducation, en politique municipale, fédérale, provinciale, et j'en oublie certainement, il y a des gens qui posent leur candidature pour représenter les gens de leur région. L'actuel premier ministre l'a déjà dit, alors que j'étais encore du côté du gouvernement : Les

Le vieux ministre de l'Éducation... Je ne veux pas dire qu'il est vieux. L'ancien ministre de l'Éducation nous a dit dans son discours hier qu'il a été là jusqu'en octobre et qu'il n'y a eu absolument aucune consultation quand il s'est agi de ce projet de loi, absolument aucune consultation. C'était en octobre, en novembre et à Noël. Après Noël, il y a eu comme trois mois où on s'est concentré sur l'immersion en français. Alors, nous voilà en avril. Quand la consultation a-t-elle eu lieu? Jusqu'en avril, le ministère a été paralysé pour tous ces différents sujets à cause de l'immersion en français. Nous parlons d'une consultation sérieuse. Nous avons de nouveau posé une question ce matin. Je pense que c'était la chef de... La députée a demandé : Quand la consultation a-t-elle eu lieu? Nous n'avons pas pu avoir de réponse. Il aurait pu y avoir une simple réponse par oui ou non, mais nous n'avons pas pu avoir de réponse.

Democracy, Mr. Speaker, is not supposed to be an obstacle. It is not supposed to get in the way, is it? There is a term for a system and someone who wants to get his own way without listening to others; it is called dictatorship. We had proof of it this morning, when we talked about another much-discussed policy, which contains three figures and which we have been talking about for three weeks.

This morning, during question period, there were four members, not including the Premier, applauding. Four members applauding the person who decides whether you become a minister or just sit as an MLA. Once again, that says it all. It says that his team is not behind him. We saw it yesterday with the two members who had the courage to stand up. When your team is not backing you but you are still forging ahead, what do you call that? It is not democracy. When we speak of ministerial solidarity, it goes both ways. The Premier is supposed to trust his ministers, and vice versa. In this case, knowing him very well, I know he does not have that trust.

What is this government afraid of when it comes to the electorate? In every sector, be it health care, education, and municipal, federal, and provincial politics, and I am sure I am forgetting others, there are people running to represent the people of their region. The current Premier has already said this, when I was still on the government side: MLAs are what prevent

députés sont ce qui empêche l'avancement de la démocratie. Wow. Quel beau témoignage d'un gars d'équipe. Dans tous les cas, si jamais je pars à la guerre, je vais le surveiller pour savoir où il se trouve.

11:50

I could not believe what we heard this morning. He was on the station with three letters, and he was talking about the education system. He said that in our system—our system—we have faults, but in their system . . . Yes, there are two systems, but the government is supposed to see them both as its systems. The government is not supposed to say, The Anglophone system is mine, and the Francophone system is yours. Both systems are supposed to be represented equally, for God's sake. Thank God that we have lawyers protecting the Francophone system.

Quand vous entendez des choses pareilles, vous vous dites : Si c'était seulement une fois...

If it happened just once, you could think, Well, maybe the Premier had a slip. But after 976 times, you start to wonder, What does he mean by those comments? That is the same person who says that even *Acadie Nouvelle* . . . There you go. He slammed the media and the Anglophone system.

Again, when I say that he has lost the trust of the population, it is because he is not showing trust in the people when he is not including them in these DECS. They are supposed to be there. They are supposed to be in there, and they are supposed to have a voice. Where is their voice? We have certainly not heard that voice behind the Premier this morning, with four people applauding. I applaud the members for not applauding, and I applaud them for standing up.

I do not think that this is over. This is not over because people are not happy about this. People in New Brunswick have shown that they are not happy when it comes to the education system. I was in Moncton and Saint John. I think that it was when I was with our leader in Saint John that, of the people who spoke, we heard one hundred percent of them—one hundred percent—speak against the bill. Why did they speak against it on the Anglophone side? They spoke against it because they want their voices heard. There you go—their voices were heard, and then the government turned around. That is why the Premier does not want

democracy from advancing. Wow. What a fine testimonial from a team player. In any case, if I ever go to war, I will keep an eye on his whereabouts.

Je ne pouvais pas croire ce que nous avons entendu ce matin. Il était au poste avec trois lettres, et il parlait du système d'éducation. Il a dit que dans notre système — notre système —, nous avons des lacunes, mais que dans leur système... Oui, il y a deux systèmes, mais le gouvernement est censé les voir tous les deux comme ses systèmes. Le gouvernement n'est pas censé dire : Le système anglophone est à moi, et le système francophone est à vous. Les deux systèmes sont censés être représentés de façon égale, pour l'amour du ciel. Dieu merci, nous avons des avocats qui protègent le système francophone.

When you hear things like that, you say to yourself: All it would take is one time...

Si c'était arrivé seulement une fois, on pourrait se dire : Bon, le premier ministre a peut-être eu un lapsus. Après 976 fois, on commence à se demander : Qu'est-ce qu'il veut dire par ces propos? C'est la même personne qui dit que même *L'Acadie Nouvelle*... Et voilà. Il a blâmé les médias et le système anglophone.

Encore une fois, quand je dis qu'il a perdu la confiance de la population, c'est parce qu'il ne fait pas confiance aux gens quand il ne les inclut pas dans les CED. Ils sont censés être là. Ils sont censés y être, et ils sont censés avoir une voix. Où est leur voix? Nous n'avons certainement pas entendu cette voix derrière le premier ministre ce matin, avec quatre personnes qui ont applaudi. J'applaudis les parlementaires de ne pas avoir applaudi, et je les applaudis de s'être prononcés.

Je ne pense pas que ce soit fini. Ce n'est pas fini parce que les gens ne sont pas contents. Les gens du Nouveau-Brunswick ont montré qu'ils ne sont pas contents quand il s'agit du système d'éducation. J'étais à Moncton et à Saint John. Je pense que c'était quand j'étais avec notre chef à Saint John que, de tous les gens qui ont parlé, nous avons entendu cent pour cent d'entre eux — cent pour cent — parler contre le projet de loi. Pourquoi ont-ils parlé contre, du côté anglophone? Ils ont parlé contre parce qu'ils veulent se faire entendre. Et voilà : leurs voix ont été entendues, et ensuite, le gouvernement a viré de bord. C'est pour cela que le premier ministre veut que leurs

their voices heard anymore—because then he can do whatever he wants.

We saw last week that there was a letter with a few names on it. That is difficult too. That is not easy. I am not saying that there will be, but there could be repercussions for making such a gesture. That is where we are with this government today. I say government, and I look across. It is not fun because I have friends on the other side. We all know people on the other side. It is not easy to see them going through this for something that they do not really believe in themselves. We have conversations, and you can see people sitting over there and having conversations. It is not easy to go through this. But this is another time, my friends, when you have the chance to do the right thing for the Anglophone education system in New Brunswick by not letting this bill through. Do not let this through in the name of letting 14 bills pass in order to get ready for the last year before an election.

C'est maintenant qu'il faut se tenir debout. Il se peut que le fait de se tenir debout soit dommageable pour le portefeuille ; je le sais. Toutefois, au bout du compte, c'est notre travail. Tant que nous ne sommes pas prêts à franchir cette ligne, cela veut dire que nous ne sommes pas prêts à défendre la population. Aujourd'hui, 70 % — c'est à peu près un ratio de 70 pour 30 anglophones-francophones — de la population ne se sentira pas entendue dans ce projet de loi, Monsieur le président. Cela n'a pas de sens. Toutes ces décisions qui ont été prises au cours des dernières semaines, c'est du jamais-vu dans l'histoire de la province. Tous mes collègues et toutes les personnes à qui je parle dans la rue...

Never in the history of New Brunswick have people been so mad at each other. We are at a point now where we are enemies if we are not in agreement. This is leading us down a very, very scary road, Mr. Speaker. I think that the last time we saw this right-wing extremism all over the world was before the Second World War. It is not good when we cannot stand up and say something without repercussions or when somebody is an enemy if they do not agree with us. It is not supposed to work like that.

voix ne soient plus entendues : parce qu'alors, il peut faire tout ce qu'il veut.

Nous avons vu la semaine dernière qu'il y avait une lettre portant quelques noms. Cela aussi est difficile. Ce n'est pas facile. Je ne dis pas qu'il y en aura, mais il pourrait y avoir des répercussions pour avoir fait une telle chose. C'est là que nous en sommes avec le gouvernement actuel aujourd'hui. Je dis « gouvernement », et je regarde en face. Ce n'est pas amusant, parce que j'ai des amis de l'autre côté. Nous connaissons tous des gens de l'autre côté. Il n'est pas facile de les voir passer par là pour une chose en laquelle ils ne croient pas vraiment eux-mêmes. Nous avons des conversations, et on peut voir des gens assis là-bas qui ont des conversations. Cela n'est pas facile à vivre. Seulement, c'est un autre moment, mes amis, où vous avez l'occasion de faire ce qui est bien pour le système d'éducation anglophone du Nouveau-Brunswick en ne laissant pas adopter ce projet de loi. Ne le laissez pas adopter dans le but de laisser adopter 14 projets de loi afin de vous préparer pour la dernière année avant des élections.

The time to stand up is now. Standing up may hurt the pocketbook; I know that. At the end of the day, though, it is our job. If we are not prepared to cross that line, it means we are not prepared to defend New Brunswickers. Today, 70% of New Brunswickers—that is roughly a ratio of 70 Anglophones to 30 Francophones—will not feel heard in this bill, Mr. Speaker. It makes no sense. All the decisions made in recent weeks are unprecedented in the history of the province. All my colleagues and everyone I talk to in the street...

On n'a jamais vu, dans l'histoire du Nouveau-Brunswick, les gens aussi furieux les uns contre les autres. Nous en sommes maintenant au point où nous sommes des ennemis si nous ne sommes pas d'accord. Cela nous conduit sur une voie qui est tout à fait effrayante, Monsieur le président. Je crois que la dernière fois que nous avons vu un tel extrémisme de droite dans le monde entier, c'était avant la Deuxième Guerre mondiale. Ce n'est pas bon quand nous ne pouvons pas prendre la parole et dire quelque chose sans avoir de répercussions ou quand quelqu'un est un ennemi s'il n'est pas d'accord avec nous. Ce n'est pas ainsi que c'est censé aller.

11:55

This morning, I worked on something with a member from the other side. There was no bad blood there. I was helping somebody that needed help. Well, now the Anglophone parents need help. We are going to do what we can over here. I know that the Green Party member from Tantramar said so and that the independent member said so. We are certainly saying so. We are going to stand up for the Anglophone parents on the Anglophone education side. I certainly hope that enough people over there—5 or 6 people—will stand up for the Anglophone parents of New Brunswick. We do not need to have the whole 28. We are not that greedy, but 6, 7, or maybe 8 people would be great to see.

Monsieur le président, la seule chose que je vais vous dire, c'est ceci : À un moment donné, on va frapper un mur. Puis, je m'adresse aux huit parlementaires qui ont signé la lettre. J'ai un simple message pour vous. Ce n'est même pas un conseil, parce que je n'ai pas de conseil à donner à qui que ce soit ; il s'agit simplement de mon opinion. Si vous avez posé ce geste, mais que vous n'êtes pas prêts à aller jusqu'au bout, ce n'est pas le premier ministre qui va en subir les conséquences, c'est vous. Si vous êtes prêts à poser ce geste, tracez une ligne. Alors, vous avez tracé une ligne que vous n'avez pas encore franchie, mais vous l'avez tracée. Toutefois, que vous soyez prêts ou non, le test s'en vient demain. Nous parlons d'école, alors le test s'en vient demain. Si vous n'êtes pas prêts à franchir la ligne, si vous pensez que ce n'est pas vous qui allez en subir les conséquences, eh bien, je peux vous dire que ce n'est pas le premier ministre qui va en subir les conséquences, c'est vous.

Le prix à payer sera élevé. Le prix à payer est la crédibilité, et la crédibilité des politiciens n'est pas la plus haute au classement relativement aux emplois que nous avons dans tous les secteurs du monde d'aujourd'hui. Le fait de poser ce geste et de ne pas être capable d'aller jusqu'au bout va, une fois de plus, être un signe que cette crédibilité est en train de chuter.

Pour ce qui est des commentaires du premier ministre de ce matin, lorsqu'il dit « leur système », « notre système », « leur système », encore une fois, le gouvernement représente les deux systèmes. Quand il dit quelque chose du genre, cela ne fait qu'agrandir le clivage entre les deux communautés linguistiques, Monsieur le président. Si ce n'est pas de la division, comment appelez-vous cela? Tout ce que le premier

Ce matin, j'ai travaillé à quelque chose avec un député de l'autre côté. Il n'y avait pas de mauvais sentiments. J'aidais quelqu'un qui avait besoin d'aide. Bon, maintenant, les parents anglophones ont besoin d'aide. Nous allons faire ce que nous pouvons là-bas. Je sais que la députée du Parti vert de Tantramar l'a dit et que le député indépendant l'a dit. Nous le disons certainement. Nous allons défendre les parents anglophones du côté anglophone de l'éducation. J'espère certainement qu'il y aura assez de gens là-bas — 5 ou 6 personnes — pour défendre les parents anglophones du Nouveau-Brunswick. Nous n'avons pas besoin d'avoir tous les 28. Nous ne sommes pas si gourmands, mais 6, 7 ou peut-être 8 personnes, ce serait bon à voir.

Mr. Speaker, the only thing I am going to say is this: At some point, we are going to hit a wall. I turn, now, to the eight members who signed the letter. I have a simple message for you. It is not even advice, because I do not have any advice to give anyone; it is just my opinion. If you have taken this step but are not prepared to see it through, it is not the Premier who is going to suffer the consequences, it is you. If you are ready to take that step, draw a line. Then you have drawn a line that you have not yet crossed, but you have drawn it. Whether you are ready or not, though, the test is coming tomorrow. We are talking about schools, so there is a test tomorrow. If you are not prepared to cross the line, if you do not think you are the ones who are going to suffer the consequences, well, I can tell you that it is not the Premier who is going to suffer the consequences, it is you.

The price will be high. The price to pay is credibility, and politicians around the world do not rate highly compared to other professions when it comes to credibility. Taking this step and not being able to see it through to the end will, once again, be a sign that this credibility is slipping.

As for the Premier's comments this morning, when he talks about "their system," "our system," and "their system," again, the government represents both systems. When he says something like that, it only widens the divide between the two linguistic communities, Mr. Speaker. If that is not division, what do you call it? Everything the Premier sees in the Anglophone sector is "ours," and everything he sees in

ministre voit dans le secteur anglophone, c'est « le nôtre », et tout ce qu'il voit dans le secteur francophone, c'est « le vôtre ». Avez-vous un autre mot? Avez-vous un autre mot que le mot « division »? Pour ma part, c'est de la division. C'est triste à dire, et je sais qu'il y a un bon groupe du côté du gouvernement qui ne pense pas de cette façon, autrement nous n'aurions pas vu les scénarios que nous avons vécus durant la dernière semaine et demie ici, à la Chambre.

(Exclamation.)

M. Gauvin : Oui, c'est un bon point. Une séparation coûte cher. Écoutez, quand j'ai demandé un premier conseil à mes débuts en politique, la personne m'a dit que ce n'était pas compliqué. Quand tu arrives chez toi le soir, es-tu capable de te regarder dans le miroir? Il y a des soirs où cela a été difficile, mais, maintenant, je peux le faire.

Ouf. Le prochain point en est un difficile. Le premier ministre impose ses pensées au sein d'une démocratie. Il impose ses pensées personnelles, mélangées avec ses croyances, sur le système d'éducation. C'est une recette pour s'étouffer dans l'intolérance, Monsieur le président. Les pensées qui ont été véhiculées par le premier ministre et par certaines personnes très proches de lui, par rapport à ces situations, sont motivées par des croyances qui ne relèvent pas du domaine de l'éducation. Ce sont d'autres croyances, comme nous l'avons déjà dit, qui n'ont peut-être pas affaire avec les écoles. Elles n'ont pas affaire avec les écoles.

Comme je l'ai dit à la Chambre, lorsqu'un premier ministre essaie d'imposer ses croyances dans le système d'éducation, sans savoir vraiment à qui il va faire mal ou sans avoir l'information nécessaire pour savoir comment cela causera du mal à du monde, cela peut créer des dommages irréparables, Monsieur le président. Mais, si le premier ministre continue d'imposer ses croyances — et je ne suis pas en train de sonner l'alarme, c'est la vérité —, il y a des choses qui vont arriver. Il y a des choses qui vont arriver, Monsieur le président, que nous ne pourrions pas réparer. Je ne veux pas dire les mots, mais vous comprenez très, très bien ce que je veux dire.

Mr. Speaker: Time, member. We will now adjourn the House and reconvene at one o'clock with the economic policy committee.

(The House adjourned at 11:59 a.m.)

the Francophone sector is “yours.” Do you have another word for it? Do you have a word for it other than “division”? As far as I am concerned, it is division. It is sad to say, and I know there is a good group on the government side who do not think that way, otherwise we would not have seen the scenarios we have seen over the last week and a half here in the House.

(Interjection.)

Mr. Gauvin: Yes, that is a good point. Separation is expensive. Listen, when I asked for advice as I was starting out in politics, the person I asked told me it was not complicated. When you get home at night, are you able to look at yourself in the mirror? There were nights when it was difficult, but now I can do it.

Oof. The next point is a difficult one. The Premier is imposing his thoughts in a democracy. He is imposing his personal thoughts, mixed with his beliefs, on the education system. It is a recipe for intolerance, Mr. Speaker. The thoughts conveyed by the Premier and certain individuals close to him in relation to those situations are motivated by beliefs that have nothing to do with education. They are beliefs about other things, as we have already said, that may have nothing to do with schools. They have nothing to do with schools.

As I said in the House, when a Premier tries to impose his beliefs on the education system, without really knowing who he is going to hurt or having the information to know how this is going to hurt people, it can create irreparable damage, Mr. Speaker. However, if the Premier continues to impose his beliefs—and I am not sounding the alarm, it is simply the truth—things are going to happen. Things are going to happen, Mr. Speaker, that we will not be able to fix. I do not want to spell them out, but you understand very, very well what I mean.

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le député. Nous ajournons maintenant la Chambre, et nous reviendrons à 13 heures avec le Comité de la politique économique.

(La séance est levée à 11 h 59.)